

jaga CLIMATE DESIGNERS

VERTIGA HYBRID

MANUÁL



CZ STR. 3

SK STR. 15

DE PG. 27

EN PG. 39

Jaga N.V. - organizační složka

Čsl. armády 325

253 01 Hostivice

www.jagacz.com - info@jagacz.com

S ohledem na neustálý vývoj a inovace si společnost Jaga vyhrazuje právo kdykoliv měnit specifikace produktů.

 + 420 220 190 516

OBSAH

1.OBECNÉ INFORMACE	4
2.SYMBOLY	5
3.POPIS PRODUKTU.....	6
4.ROZMĚRY	7
5.INSTALACE	8
6.PROVOZ.....	10
6.1. STANDARD - DPC.VE45.....	10
6.2. VOLBA - 0-10VDC VSTUP / DOMOTICA - DPC.VE62	11
7.NASTAVENÍ.....	12
7.1. NASTAVENÍ TEPLoty VODY.....	12
7.2. NASTAVENÍ RYCHLOSTI OTÁČEK.....	13
7.3. OBNOVENÍ TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ.....	13
8. ZÁRUKA.....	14

CZ

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, prohlašuje na svoji vlastní odpovědnost, že produkty, na něž se vztahuje toto prohlášení: **JDPC.002**
Jsou v souladu s následujícími normami: **NBN EN 60335-1 na základě EN 60335-1:2012 + A11:2014**
NBN EN 60335-2-80 na základě EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009
Vyhovují směrnicím:

- týkající se elektrických zařízení určených pro používání v určitých
- mezích napětí 2014/35/EC
- o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EC
- o strojních zařízeních 2006/42/EC



Důležité informace



Jednotka musí být instalována a zapojena odpovědnou osobou v souladu s těmito instalačními pokyny a platnými národními a místními předpisy. Pro účely kontroly a údržby musí být jednotka vždy přístupná. Pro zajištění bezchybné instalace a bezproblémového provozu si pečlivě prostudujte a dodržujte pokyny obsažené v této příručce! Příručku uchovejte na bezpečném místě. Chybná instalace může mít za následek poškození zařízení, snížení výkonu nebo zvýšenou hladinu hluku.


Tento výrobek není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se použití spotřebiče od osoby zodpovědné za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si nebudou hrát se zařízením.

Záruka pozbývá platnosti v případě:

- vad a poškození vzniklých v důsledku nerespektování pokynů uvedených v montážním návodu, návodu na údržbu, nebo uživatelské příručce, uvedených výrobcem
- chybného a / nebo nesprávného a / nebo nezodpovědného používání, zacházení s výrobkem
- chybných či neodborných oprav / zásahů do výrobku, anebo defektů vzniklých v důsledku vnějších faktorů
- vlastních úprav a zásahů do jednotky
- montáže, kdy byl k jednotce zamezen přístup

Na tento produkt se vztahují všeobecné záruční podmínky společnosti Jaga NV.

1. OBECNÉ INFORMACE

- Zkontrolujte, zda nedošlo k viditelnému poškození jednotky
 - S jednotkou je třeba manipulovat opatrně, aby nedošlo k poškození jejích vnitřních a vnějších částí
 - Jednotka musí být vždy přístupná pro účely kontroly, údržby a opravy
 - Na a/ nebo do jednotky nevkládejte žádné předměty
-  Do otvorů pro přívod a odvod vzduchu nevkládejte žádné předměty

Identifikace jednotky:

Sériové číslo je uvedeno na pravé straně jednotky (vlevo, pokud jsou připojeny na pravé straně)

Provozní limity:

Instalace, která nespĺňuje stanovené provozní limity, zbavuje společnost Jaga N.V. odpovědnosti za škodu způsobenou poškozením předmětů a osob

Max. teplota vody: 90°C

Maximální tlak výměníku tepla: 20 bar.


Vestavěný zdroj napájení: 100-240V AC

Ovládací napětí: max. 10V DC

Použití:


- Jednotka je určena pro vytápění a chlazení vnitřních prostor; Jakékoli jiné použití je přísně zakázáno. Instalace jednotky ve výbušném prostředí je zakázána
- Prostedí musí být suché a bezprašné, s teplotou mezi 5 ° C a 70 ° C a relativní vlhkostí <90%. (norma IEC EN 60335-2-40).
- Jednotka není určena pro průmyslové použití
- Spuštění a uvedení jednotky do provozu musí být provedeno kvalifikovanou osobou způsobilou k práci na tomto typu zařízení

Údržba:


- Veškeré opravy a údržbu musí provádět kvalifikovaný personál
-  Před prováděním jakýchkoliv údržbářských prací, a to i v případě rutinní kontroly, vždy odpojte jednotku hlavním vypínačem ze sítě
- Mřížku a vnitřek jednotky pravidelně čistěte (v závislosti na použití a funkci místnosti) pomocí vysavače
- Nepoužívejte produkty na bázi rozpouštědel a detergentů
- Každých 6 měsíců: zkontrolujte výměník tepla, mřížky

Demontáž:

Není-li jednotka delší dobu používána, musí být odpojena od elektrické sítě

-  Není-li jednotka delší dobu používána, musí být odpojena od elektrické sítě. Pokud není jednotka v provozu během zimního období, může dojít k zamrznutí vody v systému. S vodou by mělo být smícháno vhodné množství nemrznoucí směsi. Míchání vody s nemrznoucí směsí, kapalinou (Fridex / Ethylenglykol / Gylkol) může ovlivnit výkon jednotky. Věnujte proto pozornost informacím / bezpečnostním pokynům na obalu, příbalovém letáku nemrznoucí kapaliny


Balení:

-  Odstraňte obalový materiál a zlikvidujte jej na příslušném sběrném místě, nebo v recyklačních zařízeních v souladu s platnými místními předpisy

-  Nenechávejte balení v dosahu dětí

Instalace

Instalaci smí provádět pouze odborně vyškolený pracovník v souladu s těmito pokyny a platnými místními předpisy. Nesprávná instalace může mít vliv na provoz jednotky, snížení výkonu, zvýšení vibrační a vyšší hladiny hluku.

 Jednotka může mít ostré hrany; během instalace / údržby používejte vhodné ochranné pomůcky


- Aby byla zaručena správná instalace, bezchybný provoz a přístup k jednotce za účelem kontroly a údržby, musí být dodrženy rozměry uvedené v této příručce. V případě instalace ventilu, zajistěte dostatek volného místa.
- Pomocí izolace zajistěte, aby mezi různými částmi nemohly být přenášeny žádné vibrace

CZ

Instalační pokyny:

- Nástěnná jednotka: stěna, na které je jednotka instalována, musí být dokonale rovná a dostatečně pevná, aby vydržela hmotnost zařízení, a nesmí obsahovat žádné potrubí ani elektrické dráty.
- Do otvorů pro nasávání a výfuk vzduchu nevkládejte žádné předměty

Spuštění:


 Spuštění a uvedení jednotky do provozu musí být provedeno kvalifikovanou osobou způsobilou k práci na tomto typu zařízení. Před spuštěním zkontrolujte zda:


- Je jednotka správně umístěna
- Jsou trubky přívodu a zpátečky správně připojeny a izolovány
- Jsou trubky čisté a vzduch je odstraněn
- Jsou větrací mřížky a výměníky tepla čisté.
- Jsou elektrické přípojky správně instalovány a řádně dotaženy
- Je napájecí napětí správné


Jednotku nechte v provozu po dobu minimálně 3 hodin a zkontrolujte, zda se neobjeví jakékoli abnormality.

2. SYMBOLY

 symbol NEBEZPEČÍ

 pozor: vysoké napětí

 pozor: ostré hrany

 pozor: horký povrch

 pozor: nebezpečí úrazu pohyblivou částí

 pozor: důležité upozornění

 recyklační značka

 VDC - stejnosměrný proud

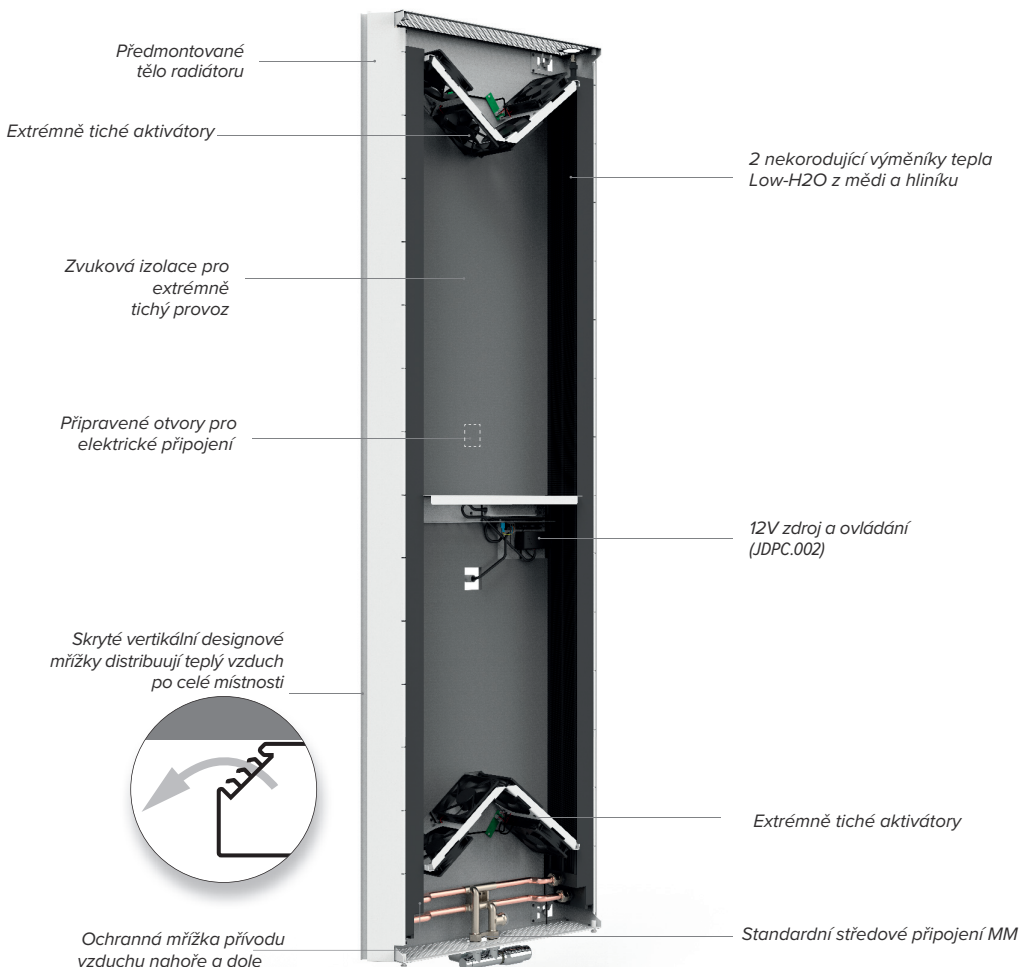
 VAC - střídavý proud

3. POPIS PRODUKTU

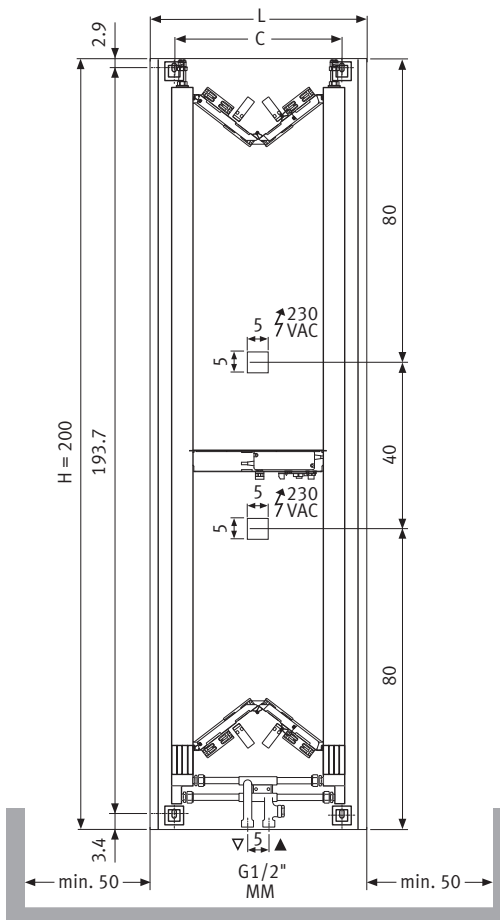
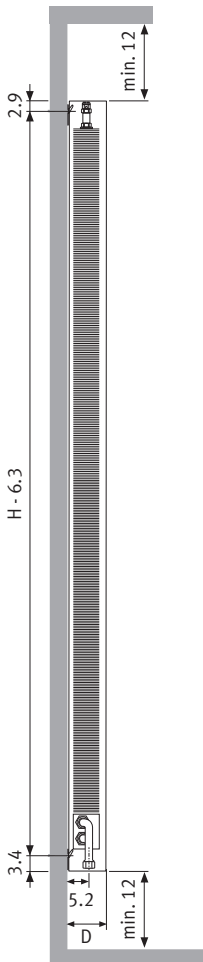
Vertiga je perfektní kombinací tří nejdůležitějších vlastností Jaga: výkon, energetická účinnost a design. Jaga Vertiga je úplně nový druh topné jednotky, vybavené dvěma dynamickými výměníky a je kompatibilní se všemi zdroji tepla. Navíc je speciálně navržena pro tepelná čerpadla a nízkoteplotní kotle. Oba výměníky, z mědi a hliníku, zajišťují boční proudění vzduchu a dosahují vysokého výkonu při nízkých teplotách vody.

Veritiga je také vhodná pro nekondenzační chlazení studenou vodou v kombinaci s jakýmkoli tepelným čerpadlem s funkcí chlazení. Tato mírná forma chlazení je velmi energeticky účinná

3.1. SLOŽENÍ



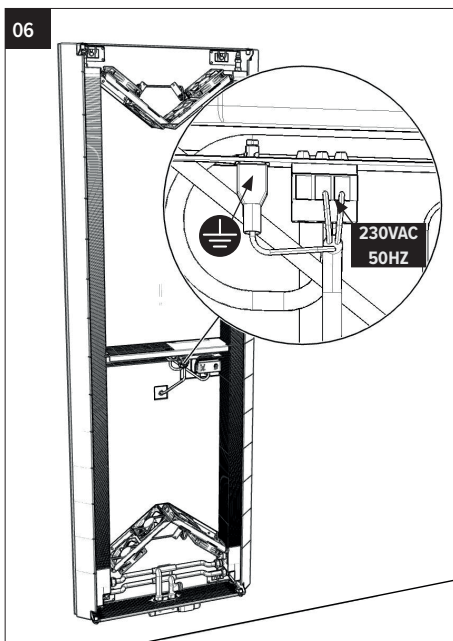
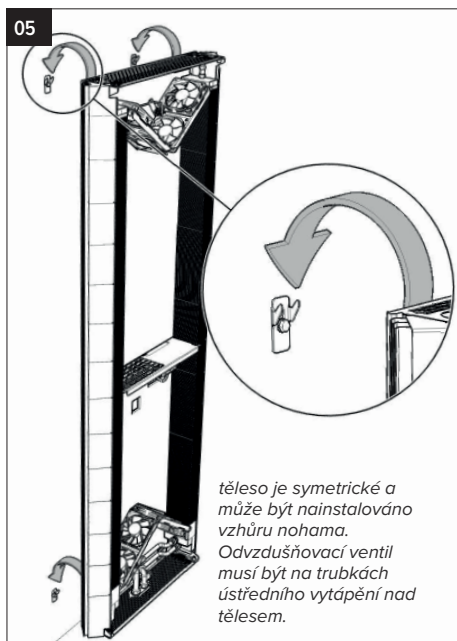
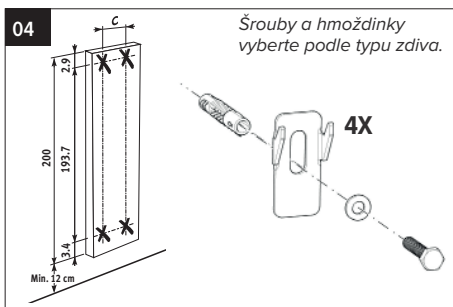
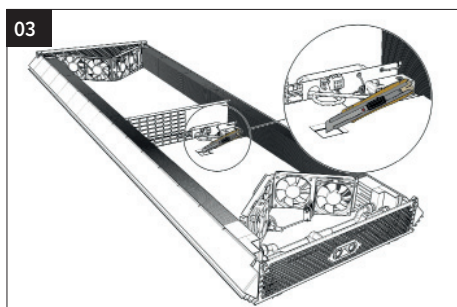
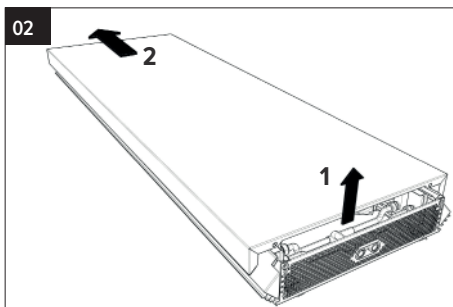
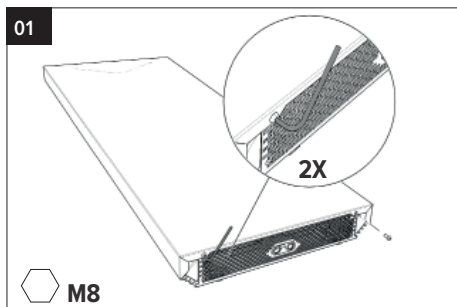
4. ROZMĚRY

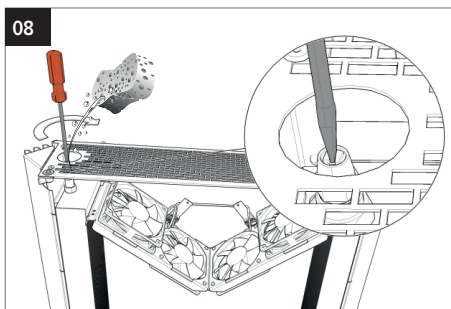
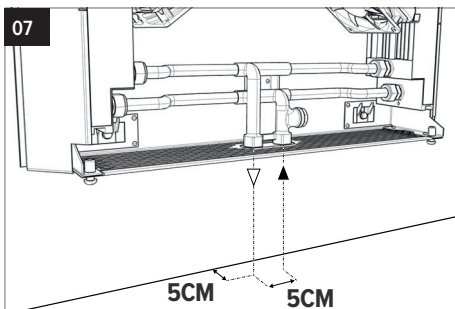


PRIMO						
D	9.2			13.2		
L	41	52	65	53	70	90
C	20.6	31.6	44.6	27.8	44.8	64.8

CZ

5. INSTALACE



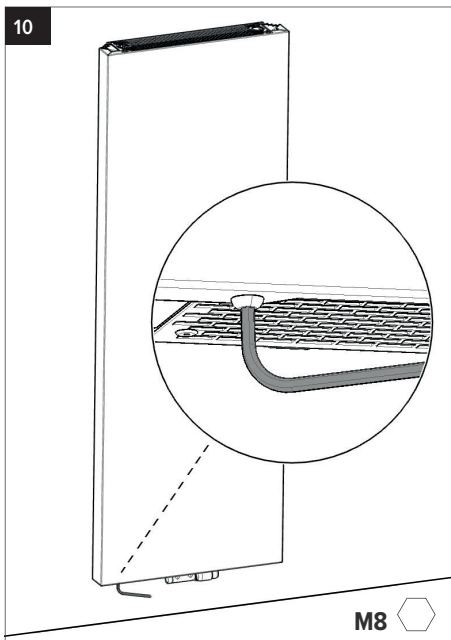
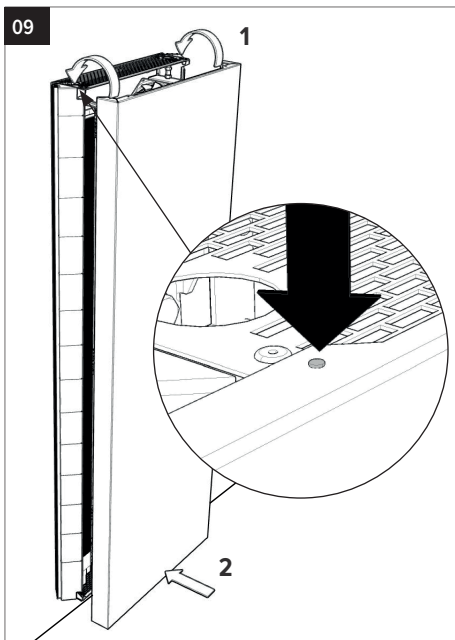


Po připojení Vertigy k hydraulickému systému je důležité odvzdušnit Vertigu podle následujících pokynů:

- Vypněte oběhové čerpadlo, ujistěte se, že zpátečkové šroubení a termostatický ventil (nebo průtokový ventil) jsou uzavřeny
- Otevřete zpátečkové šroubení
- Otevřete odvzdušňovací ventil a odvzdušněte, ventil uzavřete. Toto provedte na obou stranách
- Uzavřete zpátečkové šroubení
- Otevřete termostatický ventil (nebo průtokový ventil)
- Otevřete odvzdušňovací ventil a odvzdušněte, ventil uzavřete. Toto provedte na obou stranách.
- Otevřete zpátečkové šroubení
- Otevřete odvzdušňovací ventil a odvzdušněte, ventil uzavřete. Toto provedte na obou stranách
- Zapněte objehové čerpadlo
- Otevřete odvzdušňovací ventil a odvzdušněte, ventil uzavřete. Toto provedte na obou stranách
- Zkontrolujte, zda se oba výměníky tepla dostatečně zahřívají, s přihlédnutím k teplotě vody.

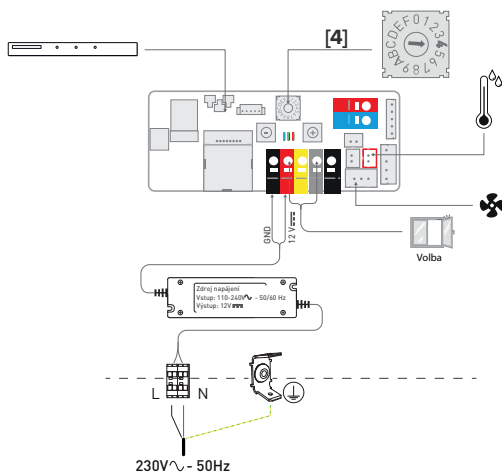
V takovém případě je odvzdušnění dokončeno. Pokud tomu tak není, celý postup opakujte znovu

Poznámka: Pokud je hydraulický systém pravidelně zavzdušněn, je vhodné nainstalovat automatické odvzdušňovací ventily. Jinak nelze zaručit správnou funkci tělesa.



6. PROVOZ

6.1. STANDARD - DPC.VE45



Uživatel si ručně zvolí požadovaný režim na ovládacím panelu. Jednotka může pracovat ve 3 rychlostech. Jednotka se spustí, jakmile je dosaženo nastavené teploty vody.

Jednotka se spustí při poslední zvolené rychlosti (1, 2 nebo 3), jakmile je teplota vody $> 28^{\circ}\text{C}$

Jednotka se spustí při poslední zvolené rychlosti (1, 2 nebo 3), jakmile je teplota vody $< 24^{\circ}\text{C}$

Off Všechny funkce jsou deaktivovány, dokud uživatel nezapne jednotku pomocí ovládacího panelu

3-stupňové ovládání rychlosti

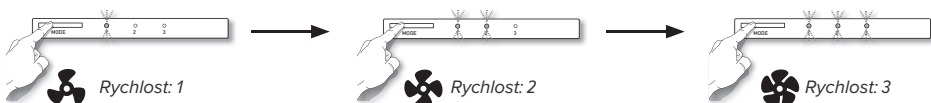
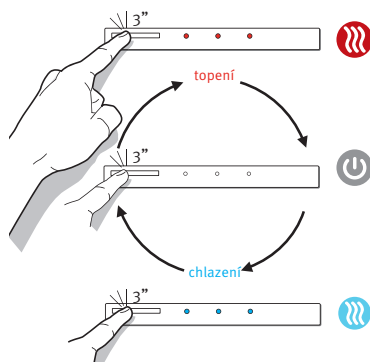
6.1.1. Ovládání

Pro nastavení požadovaného režimu stiskněte tlačítko (± 3 sec.)

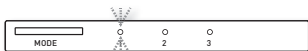
Červené LED diody blikají v nastaveném režimu: teplota vody na přívodu je příliš vysoká ($T_w < 28^{\circ}\text{C}$).

Modré LED diody blikají v nastaveném režimu: teplota vody na přívodu je příliš nízká ($T_w > 24^{\circ}\text{C}$).

Ruční zvýšení/ snížení rychlosti otáček:

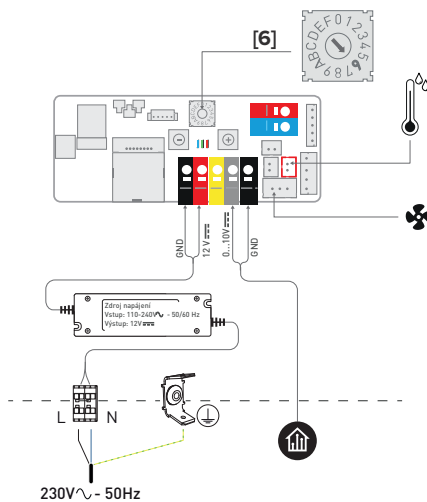


6.2.1. Upozornění



Chyba čidla [3] - Zkontrolujte čidlo teploty vody

6.2. VOLBA - 0-10VDC VSTUP / DOMOTICA - DPC.VE62



Jednotka je řízena přes systém domácí automatizace BMS (domotica). Jednotka se spustí, je-li k dispozici řídicí signál 0-10V a pokud bylo dosaženo nastavené teploty.

CZ

- Jednotka se spustí, jakmile je teplota vody $> 28^{\circ}\text{C}$ a řídicí signál 0-10V
- Jednotka se spustí, jakmile je teplota vody $< 24^{\circ}\text{C}$ a řídicí signál 0-10V
- Rychlost otáček v závislosti na příchozím řídicím signálu

7. NASTAVENÍ

7.1. NASTAVENÍ TEPLoty VODY

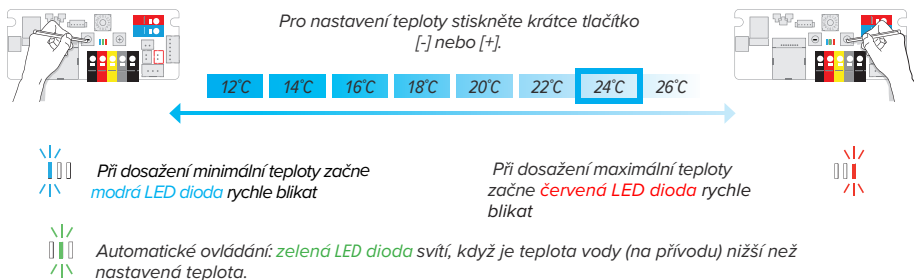
Jednotka se spustí od nastavené teploty **24** / **28**.

7.1.1. Nastavení maximální teploty vody chlazení

Nastavením nižší teploty se jednotka spustí později. Pokud je nastavena teplota vyšší, jednotka se spustí rychleji.

1. Spuštění režimu nastavení: stiskněte a přidržeťte tlačítko [-], dokud **modrá LED dioda** 5x neblinkne

2.



3. Ukončení režimu nastavení: stiskněte a přidržeťte tlačítko [-], dokud **modrá LED dioda** 5x neblinkne

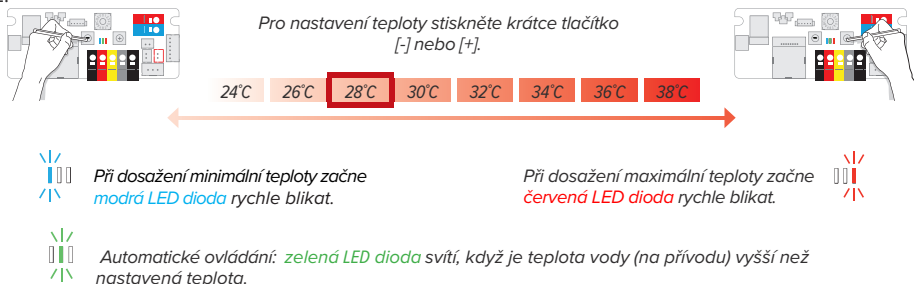
7.1.2. Nastavení minimální teploty vody topení

Nastavením vyšší teploty se jednotka spustí později. Pokud je nastavena nižší teplota vody, jednotka se spustí rychleji.

⚠ Při použití tepelného čerpadla je nutné snížit teplotu vody.

1. Spuštění režimu nastavení: stiskněte a přidržeťte tlačítko [+], dokud **červená LED dioda** 5x neblinkne.






2.

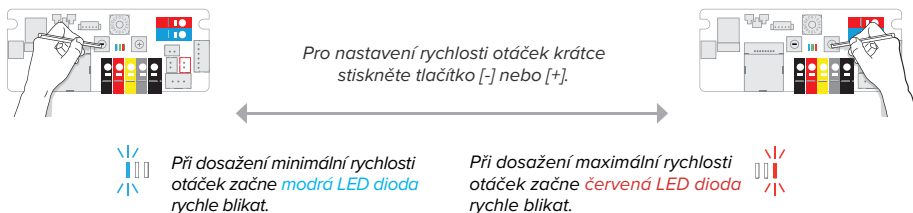


3. Ukončení režimu nastavení: stiskněte a přidržeťte tlačítko [-], dokud **červená LED dioda** 5x neblinkne.

⚠ Po 30 sekundách se nová nastavení automaticky uloží a jednotka se přepne do vybraného režimu.

7.2. NASTAVENÍ RYCHLOSTI OTÁČEK

1. Nastavte jednotku do požadovaného režimu: **Chlazení**  / **Topení**  ,
2. Nastavte požadovanou rychlost otáček:  -  - 
- 3.

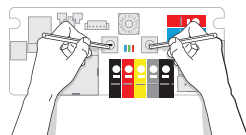


RYCHLOST %														
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

4. Po 30 sekundách se nová nastavení automaticky uloží a jednotka se přepne do vybraného režimu.

7.3. OBNOVENÍ TOVÁRNÍHO NASTAVENÍ

1. Odpojte napájení.
2. Stiskněte a přidržte současně obě tlačítka [-] a [+]. Zapněte napájení. Nejprve se rozsvítí **modrá LED dioda**, po 2 sekundách **zelená LED dioda** a nakonec, po 4 sekundách **červená LED dioda**. Jakmile všechny 3 LED diody blikají, uvolněte tlačítka.



3. Ovladač se přepne do továrního nastavení. Všechny LED diody budou blikat po dobu 10 sekund. Počkejte, až všechny LED diody zhasnou.

CZ

8. ZÁRUKA

1. Záruka je platná pouze v případě, pokud je zakoupené zboží podle návodu spol. Jaga, resp. podle předaného návodu správně sestaveno, připojeno, nainstalováno a obsluhováno. Elektrické součásti smí instalovat pouze osoba s příslušným oprávněním elektro a platnou vyhláškou 50. Zapojení musí odpovídat příslušným normám ČSN a EN.
2. Záruka se vztahuje pouze na zařízení a náhradní díly. Společnost Jaga si vyhrazuje právo na volbu mezi opravou a výměnou vadného zařízení nebo náhradního dílu. Pokud je nárok ze záruční vady uplatněn a uznán do dvou let od začátku záruční lhůty, je společnost Jaga povinna nahradit vadný výrobek nebo náhradní díl odpovídajícím zařízením nebo náhradním dílem.
3. Poskytovaná záruka se liší v závislosti na druhu zboží. Podmínky a záruční lhůty jsou uvedené v těchto Záručních podmínkách a Záručních podmínkách společnosti Jaga. Oprava nebo výměna nemá vliv na uvedené záruční podmínky.
4. Společnost Jaga si vyhrazuje právo neuznat reklamaci v případě, že na zboží došlo k odstranění nebo úpravě sériových čísel. Na zboží došlo ke změně nebo zásahu provedeným jinou osobou, než společností Jaga.
5. Záruka není platná v případě, že vada byla způsobena nesprávnou montáží, špatným elektrickým připojením, chybným nastavením tlaku, nebo jakýmkoli jiným způsobem, který se přímo nevztahuje k výrobku Jaga. Záruka rovněž zaniká, pokud je na výrobek Jaga namontováno nevhodné zařízení. Záruka na otopná tělesa zaniká, pokud dodané výměníky tepla pracují určitou dobu ve vyprázdněném stavu, pokud jsou provozovány za použití průmyslové vody, páry, chemikálií, nebo vody s větším obsahem kyslíku. Množství vody v systému musí odpovídat nařízení VDI 2035. Záruka také zaniká, jsou-li otopná tělesa umístěna a provozována v agresivním atmosferickém prostředí (čpavek, žíraviny apod.). Lakované radiátory nemají být umístěny; nad vanou s vestavěnou sprchou, ve sprchovém koutu, nebo vedle něj, v bazénu (i s chlězem), nebo v sauně.
6. Záruka není platná, pokud s reklamovaným zbožím nebylo správně nakládáno (tj. nebylo sestaveno podle návodu, řádně připojeno, nainstalováno a / nebo obsluhováno) a nebylo správně používáno. Reklamované zboží bylo poškozeno při přepravě nebo manipulaci.
7. Pokud je nárok a záruční vada uplatněna a uznána:
 - a. do dvou let od začátku záruční lhůty, je společnost Jaga povinna nahradit vadný výrobek nebo náhradní díl odpovídajícím zařízením nebo náhradním dílem.
 - b. po uplynutí dvou let až do konce prodloužené záruční lhůty Jaga (tzn. u záručních lhůt v délce 3, 5, 10 a 30 let), je zákazník povinen zajistit na své náklady demontáž a montáž reklamovaného výrobku, dále zajistit dopravu do a ze společnosti Jaga Hostivice, kde mu bude provedena výměna či oprava reklamovaného výrobku.
8. V případě, že reklamace nebyla uznána jako oprávněná, souhlasí reklamující (ten, kdo reklamaci uplatňoval u společnosti Jaga) s úhradou nákladů vzniklých servisnímu pracovníku s výjezdem či posouzením reklamace dle sazebníku společnosti Jaga, uvedeným v Záručních podmínkách společnosti Jaga. Plné znění Záručních podmínek včetně sazebníku a záručních lhůt naleznete v katalogu společnosti Jaga nebo na internetových stránkách nebo na vyžádání.
9. Záruční lhůta se vztahuje k případům, kdy na zboží, které bylo odevzdané jako bezvadné, se během záruční doby vyskytne vada. Záruční doba začíná běžet ode dne převzetí zboží kupujícími.
10. Veškeré spory mezi prodávajícím a kupujícími rozhoduje český soud podle českého práva ohledně místní příslušnosti soudu platí prorogační doložka dle obchodních podmínek EU.

OBSAH

1.VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE.....	16
2.SYMBOLY.....	17
3.POPIS PRODUKTU.....	18
4.ROZMERY.....	19
5.INŠTALÁCIA.....	20
6.PREVÁDZKA.....	22
6.1. ŠTANDARD - DPC.VE45.....	22
6.2. VOL'BA - 0-10VDC VSTUP / DOMOTIQUE - DPC.VE62.....	23
7. NASTAVENIE.....	24
7.1. NASTAVENIE TEPLoty VODY.....	24
7.2. NASTAVENIE RÝCHLOSTI OTÁČOK.....	25
7.3. OBNOVENIE TOVÁRENSKÉHO NASTAVENIA.....	25
8.ZÁRUKA.....	26

SK

VYHLÁSENIE O VLASTNOSTIACH

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, prehlasuje na svoju vlastnú zodpovednosť, že výrobky, na ktoré sa vzťahuje toto vyhlásenie: **JDPC.002**
Zodpovedá normám alebo iným dokumentom, ak sú používané v súlade s našimi pokynmi: **NBN EN 60335-1 na základe EN 60335-1:2012 + A11:2014**
NBN EN 60335-2-80 na základe EN 60335-2-80:2003 + A1:2004 + A2:2009
Vyhovuje smerniciam:

- týkajúce sa elektrických zariadení určených pre používanie v rámci určitých limitov napätia 2014/35 / EC
- o elektromagnetickej kompatibilite 2014/30/EC
- o strojových zariadeniach 2006/42/EC




Dôležité informácie: Jednotka musí byť inštalovaná a zapojená zodpovednou osobou v súlade s týmito inštaláčnymi pokynmi a platnými národnými a miestnymi predpismi. Na účely kontroly a údržby musí byť jednotka vždy prístupná. Pre zaistenie bezchybnej inštalácie a bezproblémovej prevádzky si pozorne preštudujte a dodržiavajte pokyny obsiahnuté v tejto príručke! Príručku uchovajte na bezpečnom mieste. Chybná inštalácia môže mať za následok poškodenie zariadenia, zníženie výkonu alebo zvýšenú hladinu hluku.

Tento výrobok nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa použitia spotrebiča od osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že si nebudú hrať so zariadením.

Záruka stráca platnosť v prípade:

- väd a poškodení vzniknutých v dôsledku nerešpektovania pokynov uvedených v montážnom návode, návodu na údržbu, alebo užívateľské príručke, uvedených výrobcom
 - chybného a / alebo nesprávneho a / alebo nezodpovedného používania, zaobchádzania s výrobkom
 - chybných či neodborných opráv / zásahov do výrobku, alebo defektov vzniknutých v dôsledku vonkajších faktorov
 - vlastných úprav a zásahov do jednotky
 - montáže, kedy bol k jednotke zamedzený prístup
- Na tento produkt sa vzťahujú všeobecné záručné podmienky spoločnosti Jaga NV.

1. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE

- Skontrolujte, či nedošlo k viditeľnému poškodeniu jednotky
- S jednotkou je potrebné manipulovať opatrne, aby nedošlo k poškodeniu jej vnútorných a vonkajších častí
- Jednotka musí byť vždy prístupná na účely kontroly, údržby a opravy
- Na a / alebo do jednotky nekladajte žiadne predmety
-  Do otvorov pre prívod a odvod vzduchu nekladajte žiadne predmety

Identifikácia jednotky:

Sériové číslo je uvedené na pravej strane jednotky (Mavo, ak sú pripojenia na pravej strane)

Prevádzkové limity:

Inštalácia, ktorá nespĺňa stanovené prevádzkové limity, zbavuje spoločnosť Jaga N.V. zodpovednosti za škodu spôsobenú poškodením predmetov a osôb



Max. teplota vody: 90 ° C
Maximálny tlak výmenníka tepla: 20 bar.
Vstavaný zdroj napájania: 100-240V AC
Ovládacie napätie: max. 10V DC

Použitie:

- Jednotka je určená pre vykurovanie a chladenie priestorov; Akékoľvek iné použitie je prísne zakázané. Inštalácia jednotky vo výbušnom prostredí je zakázaná
- Prostredie musí byť suché a bezprašné, s teplotou medzi 5 ° C a 70 ° C a relatívnou vlhkosťou <90%. (Norma IEC EN 60335-2-40)
- Jednotka nie je určená pre priemyselné použitie
- Spustenie a uvedenie jednotky do prevádzky musí byť vykonané kvalifikovanou osobou spôsobilou k práci na tomto type zariadenia

Údržba:


- Všetky opravy a údržbu musí vykonávať kvalifikovaný personál

  Pred vykonaním akýmkoľvek údržbárskych prác, a to aj v prípade rutínnej kontroly, vždy odpojte jednotku hlavným vypínačom zo siete



- Mriežku a vnútro jednotky pravidelne čistite (v závislosti od použitia a funkciu miestnosti) pomocou vysávača
- Nepoužívajte produkty na báze rozpúšťadiel a detergentov
- Každých 6 mesiacov: skontrolujte výmenník tepla, mriežky

Demontáž:

Ak nie je jednotka dlhšiu dobu používaná, musí byť odpojená od elektrickej siete


-  Ak nie je jednotka dlhšiu dobu používaná, musí byť odpojená od elektrickej siete. Pokiaľ nie je jednotka v prevádzke počas zimného obdobia, môže dôjsť k zamrznutiu vody v systéme. S vodou by malo byť zmiešané vhodné množstvo nemrznúcej zmesi. Miešanie vody s nemrznúcou zmesou, kvapalinou (Fridex / etylénglykol / Gylkol) môže ovplyvniť výkon jednotky. Venujte preto pozornosť informáciám / bezpečnostným pokynom na obale, príbalovom letáku nemrznúcej kvapaliny

Balenie:

-  Odstráňte obalový materiál a zlikvidujte ho na príslušnom zbernom mieste, alebo v recyklačných zariadeniach v súlade s platnými miestnymi predpismi
-  Nenechávajte balenie v dosahu detí

Inštalácia

Inštaláciu môže vykonávať iba odborne vyškolený pracovník v súlade s týmito pokynmi a platnými miestnymi predpismi. Nesprávna inštalácia môže mať vplyv na prevádzku jednotky, zníženie výkonu, zvýšenie vibrácií a vyššej hladine hluku.

 Jednotka môže mať ostré hrany; počas inštalácie / údržby používajte vhodné ochranné pomôcky

- Aby bola zaručená správna inštalácia, bezchybnú prevádzku a prístup k jednotke za účelom kontroly a údržby, musia byť dodržané rozmery uvedené v tejto príručke. V prípade inštalácie ventilu, zaistíte dostatok voľného miesta.


- Pomocou izolácie zabezpečte, aby medzi rôznymi časťami nemohli byť prenášané žiadne vibrácie

Inštalčné pokyny:

- Nástenná jednotka: stena, na ktorej je jednotka inštalovaná, musí byť dokonale rovná a dostatočne pevná, aby vydržala hmotnosť zariadenia, a nesmie obsahovať žiadne potrubia ani elektrické drôty.

- Do otvorov pre nasávanie a výfuk vzduchu nekladajte žiadne predmety

Spustenie

 Spustenie a uvedenie jednotky do prevádzky musí byť vykonané kvalifikovanou osobou spôsobilou k práci na tomto type zariadenia. Pred spustením skontrolujte či:

- Je jednotka správne umiestnená

- Sú rúrky prívodu a späťochyby správne pripojené a izolované

- Sú rúrky čisté a vzduch je odstránený

- Sú vetracie mriežky a výmenníky tepla čisté.

- Sú elektrické prípojky správne inštalované a riadne dotiahnuté


- Je napájacie napätie správne


Jednotku nechajte v prevádzke po dobu minimálne 3 hodín a skontrolujte, či sa neobjaví akejkoľvek abnormality.

2. SYMBOLY

 symbol NEBEZPEČENSTVO

 pozor: vysoké napätie

 pozor: ostré hrany

 pozor: horúci povrch

 pozor: nebezpečenstvo úrazu pohyblivou časťou

 pozor: dôležité upozornenie protection de

 recyklačná značka

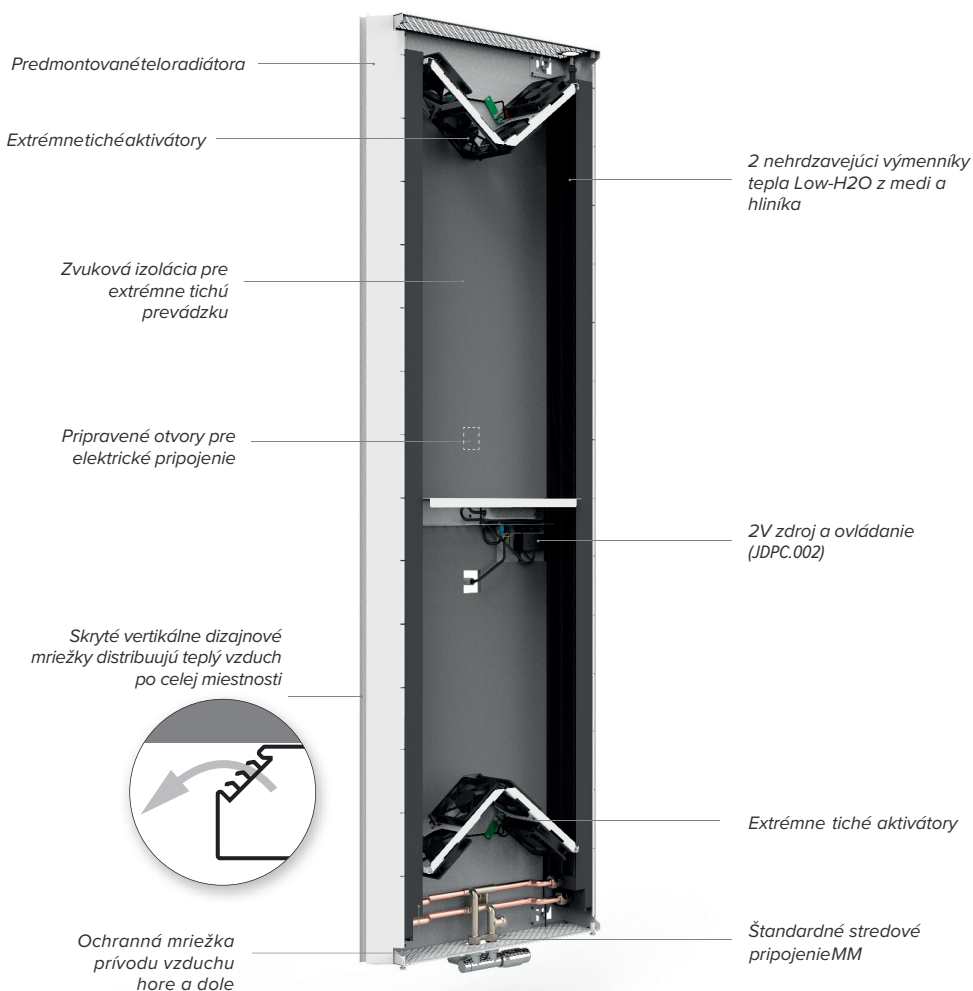
 VDC - jednosmerný prúd

 VAC - striedavý prúd

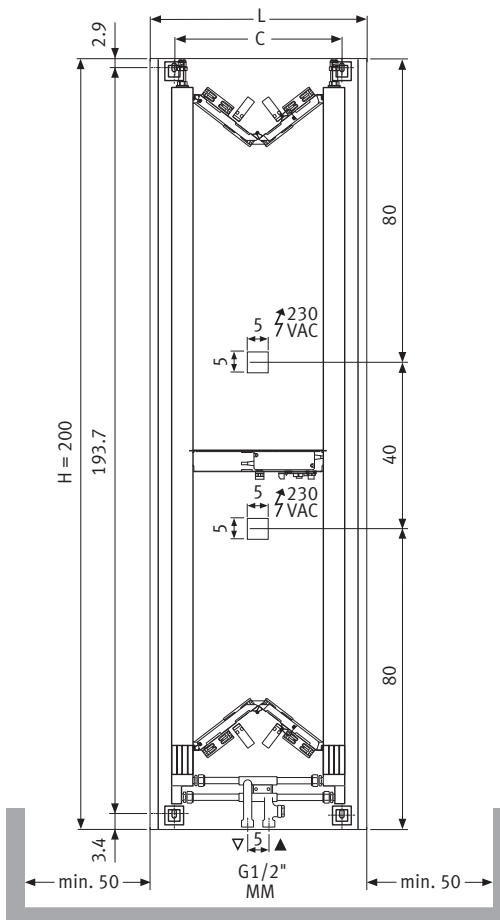
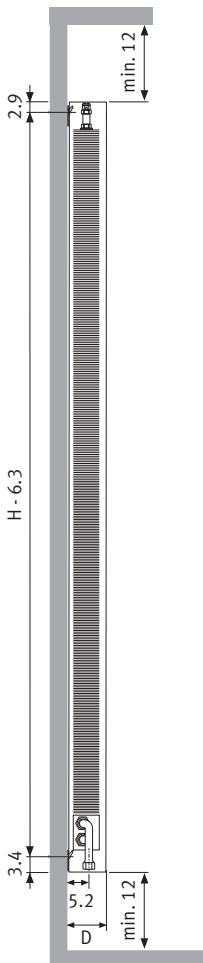
3. POPIS PRODUKTU

Vertiga je perfektnou kombináciou troch najdôležitejších vlastností Jaga: výkon, energetická účinnosť a dizajn. Jaga Vertiga je úplne nový druh vykurovacej jednotky vybavené dvoma dynamickými výmenníkmi a je kompatibilná so všetkými zdrojmi tepla. Navyše je špeciálne navrhnutá pre tepelné čerpadlá a nízkoteplotné kotly. Obaja výmenníky, z medi a hliníka, zaisťujú bočné prúdenie vzduchu a dosahujú vysokého výkonu pri nízkych teplotách vody. Vertiga je tiež vhodná pre nekondenzačné chladenie studenou vodou v kombinácii s akýmkoľvek tepelným čerpadlom s funkciou chladenia. Táto mierna forma chladenia je veľmi energeticky účinná.

3.1. ZLOŽENIE



4. ROZMERY

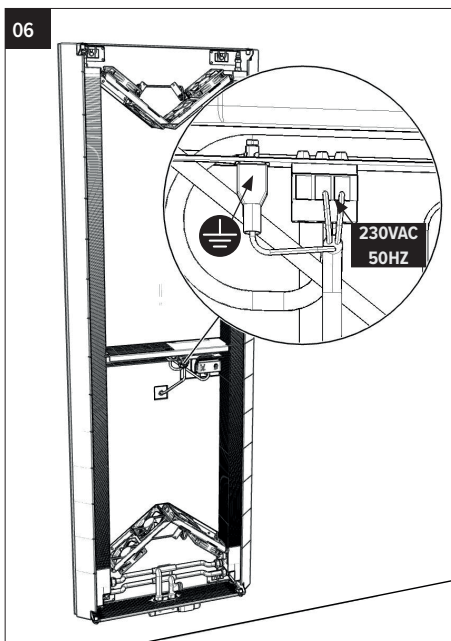
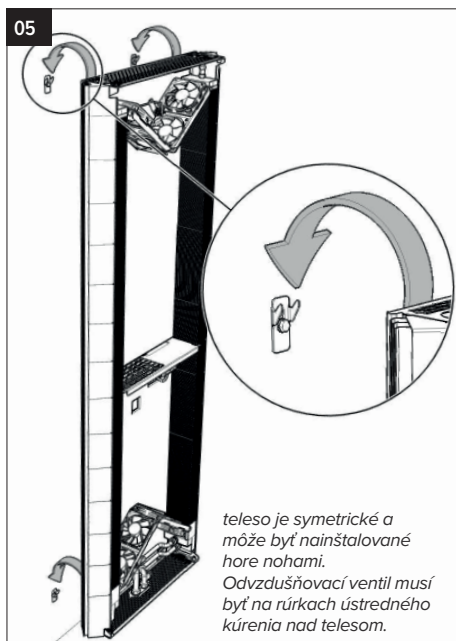
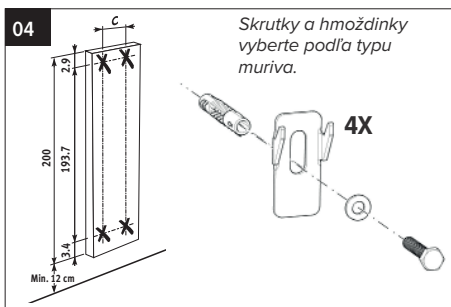
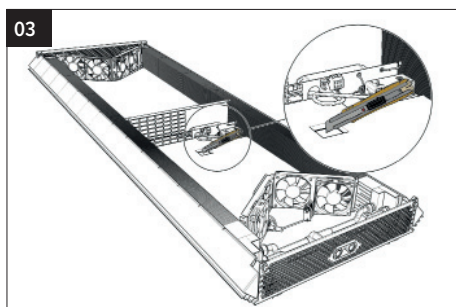
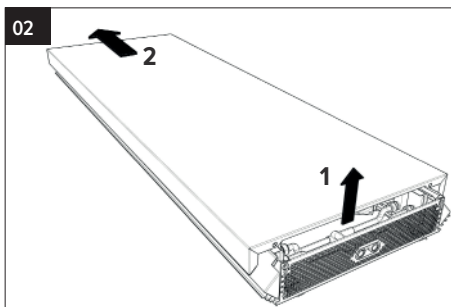
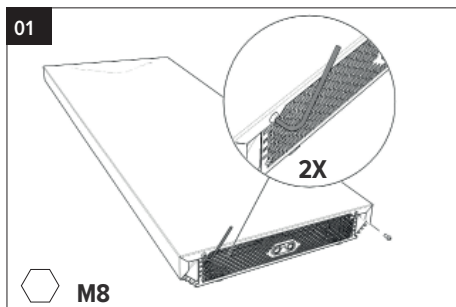


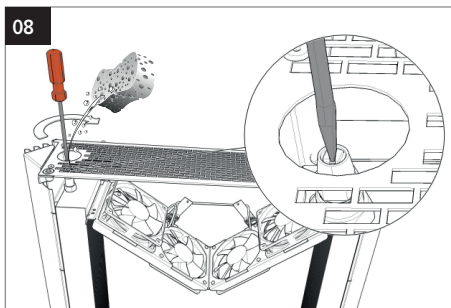
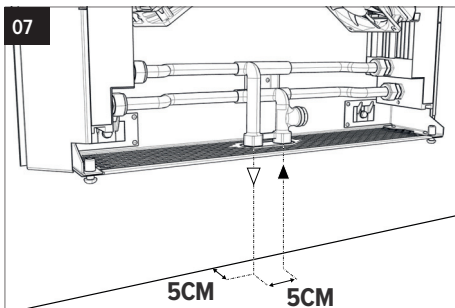
SK

	PRIMO					
D	9.2			13.2		
L	41	52	65	53	70	90
C	20.6	31.6	44.6	27.8	44.8	64.8

	GLOW - KIREI - DUNES					
D	9.2			13.2		
L	41	52	65	53	70	90
C	20.6	31.6	44.6	27.8	44.8	64.8

5. INŠTALÁCIA

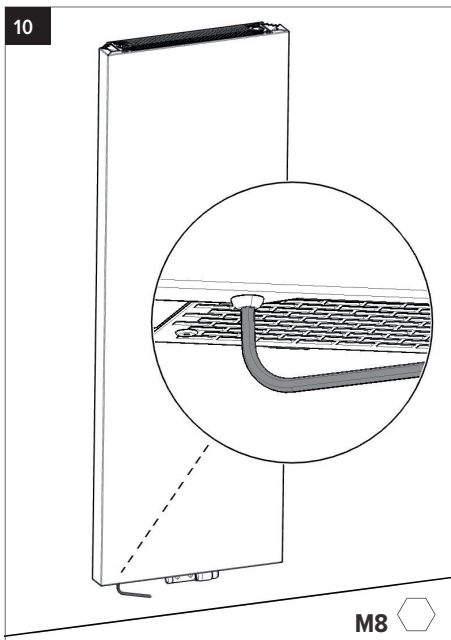
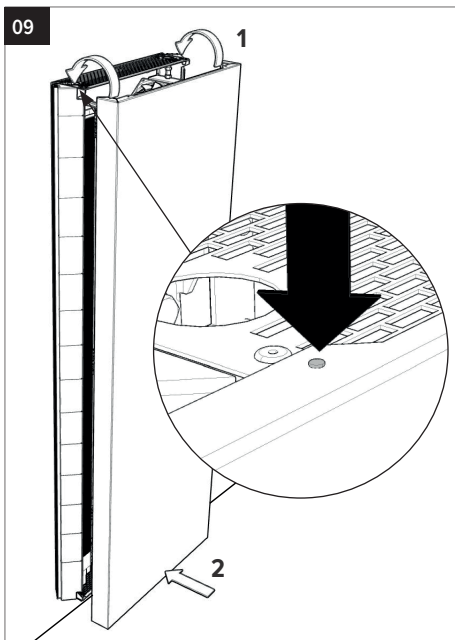




Po pripojení Vertigy k hydraulickému systému je dôležité odvzdušniť Vertigy nasledovne:

- Vypnite obehové čerpadlo, uistite sa, že spiatkové šróbenie a termostatický ventil (alebo prietokový ventil) sú uzavreté
- Otvorte spiatkové šróbenie
- Otvorte odvzdušňovací ventil a odvzdušnite, ventil uzavrite. Toto urobte na oboch stranách
- Uzavrite spiatkové šróbenie
- Otvorte termostatický ventil (alebo prietokový ventil)
- Otvorte odvzdušňovací ventil a odvzdušnite, ventil uzavrite. Toto urobte na oboch stranách.
- Otvorte spiatkové šróbenie
- Otvorte odvzdušňovací ventil a odvzdušnite, ventil uzavrite. Toto urobte na oboch stranách
- Zapnite obehové čerpadlo
- Otvorte odvzdušňovací ventil a odvzdušnite, ventil uzavrite. Toto urobte na oboch stranách
- Skontrolujte, či sa obaja výmenníky tepla dostatočne zahrievajú, s prihľadnutím na teplotu vody.

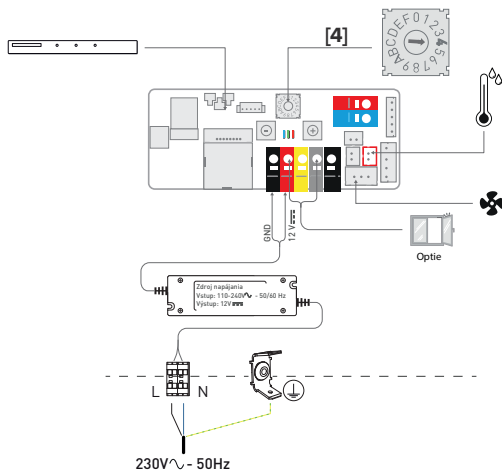
Poznámka: Ak je hydraulický systém pravidelne zavzdušnený, je vhodné nainštalovať automatické odvzdušňovacie ventily. Inak nemožno zaručiť správnu funkciu telesa.



SK

6. PREVÁDZKA

6.1. ŠTANDARD - DPC.VE45



Užívateľ si ručne zvolí požadovaný režim na ovládacom paneli.

Jednotka môže pracovať v 3 rýchlostiach. Jednotka sa spustí, akonáhle je dosiahnutá nastavená teplota vody.

Jednotka sa spustí pri poslednej zvolenej rýchlosti (1, 2 alebo 3), akonáhle je teplota vody $> 28^{\circ}\text{C}$

Jednotka sa spustí pri poslednej zvolenej rýchlosti (1, 2 alebo 3), akonáhle je teplota vody $< 24^{\circ}\text{C}$

Off Všetky funkcie sú deaktivované, až kým užívateľ nezapne jednotku pomocou ovládacieho panela

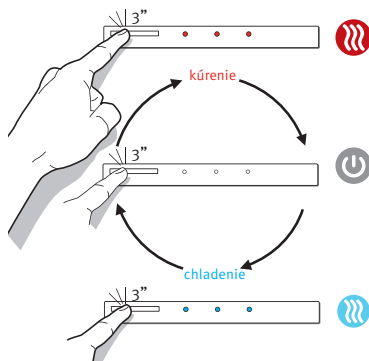
- stupňové ovládanie rýchlosti

6.1.1. Ovládanie

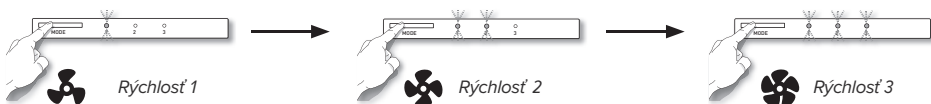
Pre nastavenie požadovaného režimu stlačte tlačidlo (± 3 sek.)

Červené LED diódy blikajú v nastavenom režime: teplota vody na prívide je príliš vysoká ($T_w < 28^{\circ}\text{C}$).

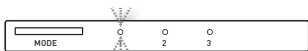
Modré LED diódy blikajú v nastavenom režime: teplota vody na prívide je príliš nízka ($T_w > 24^{\circ}\text{C}$).



Ručné zvýšenie / zníženie rýchlosti otáčok:

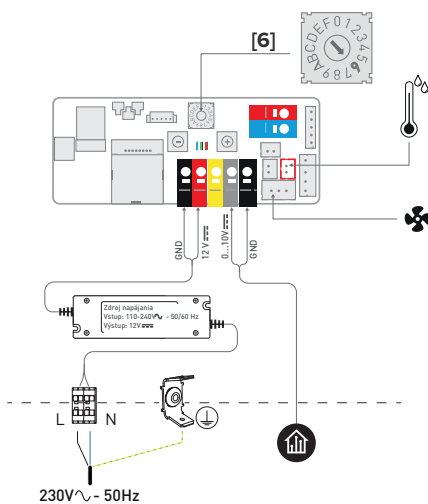


6.2.1. Upozornenie



Chyba snímača [3] - Skontrolujte snímač teploty vody

6.2. VOLĽBA - 0-10VDC VSTUP / DOMOTIKA - DPC.VE62



Jednotka je riadená cez systém domácej automatizácie BMS (domotika). Jednotka sa spustí, ak je k dispozícii riadiaci signál 0-10V a ak bolo dosiahnuté nastavenéj teploty.

SK

- Jednotka sa spustí, akonáhle je teplota vody $> 28^{\circ}\text{C}$ a riadiaci signál 0-10V
- Jednotka sa spustí, akonáhle je teplota vody $< 24^{\circ}\text{C}$ a riadiaci signál 0-10V
- Rýchlosť otáčok v závislosti na prichádzajúcom riadiacim signálu

7. NASTAVENIE

7.1. NASTAVENIE TEPLoty VODY

Jednotka sa spustí od nastavenej teploty **24** / **28**.


7.1.1. Nastavenie maximálnej teploty vody chladenie

Nastavením nižšej teploty sa jednotka spustí neskôr. Ak je nastavená teplota vyššia, jednotka sa spustí rýchlejšie.

1. Spustenie režimu nastavenia: stlačte a podržte tlačidlo [-], dokiaľ **modrá LED dióda** 5x neblinkne

2.

Pre nastavenie teploty stlačte krátko tlačidlo [-] alebo [+].



12°C 14°C 16°C 18°C 20°C 22°C 24°C 26°C

Pri dosiahnutí minimálnej teploty začne **modrá LED dióda** rýchlo blinkať

Pri dosiahnutí maximálnej teploty začne **červená LED dióda** rýchlo blinkať

Automatické ovládanie: **zelená LED dióda** svieti, keď je teplota vody (na prívode) nižšia ako nastavená teplota

3. Ukončenie režimu nastavenia: stlačte a podržte tlačidlo [-], kým **modrá LED dióda** 5x neblinkne

7.1.2. Nastavenie minimálnej teploty vody kúrenia

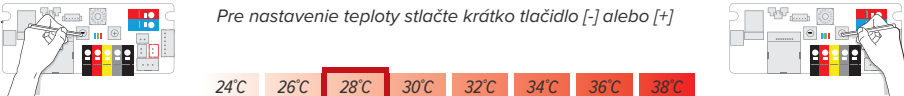
Nastavením vyššej teploty sa jednotka spustí neskôr. Ak je nastavená nižšia teplota vody, jednotka sa spustí rýchlejšie.

⚠ Pri použití tepelného čerpadla je nutné znížiť teplotu vody.

1. Spustenie režimu nastavenia: stlačte a podržte tlačidlo [+], dokiaľ **červená LED dióda** 5x blinkne

2.

Pre nastavenie teploty stlačte krátko tlačidlo [-] alebo [+].



24°C 26°C 28°C 30°C 32°C 34°C 36°C 38°C

Pri dosiahnutí minimálnej teploty začne **modrá LED dióda** rýchlo blinkať




Pri dosiahnutí maximálnej teploty začne **červená LED dióda** rýchlo blinkať

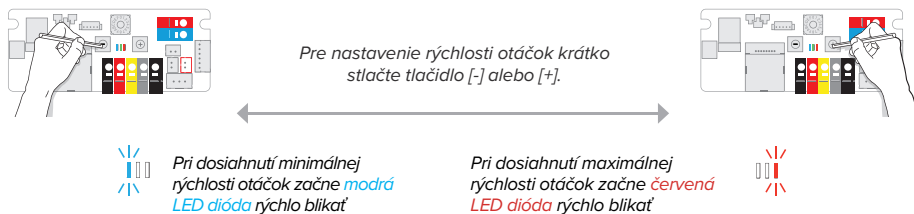
Automatické ovládanie: **zelená LED dióda** svieti, keď je teplota vody (na prívode) vyššia ako nastavená teplota

3. Ukončenie režimu nastavenia: stisknite a pridržte tlačítko [-], dokud **červená LED dióda** 5x neblinkne

⚠ Po 30 sekundách sa nové nastavenia automaticky uložia a jednotka sa prepne do vybraného režimu

7.2. NASTAVENIE RÝCHLOSTI OTÁČOK

1. Nastavte jednotku do požadovaného režimu: **Kúrenie**  / **Chladenie** 
2. Nastavte požadovanú rýchlosť otáčok: 
- 3.



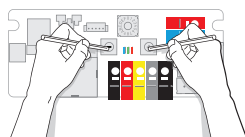
RÝCHLOSŤ %														
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

SK

4. Po 30 sekundách sa nové nastavenia automaticky uložia a jednotka sa prepne do vybraného režimu

7.3. OBNOVENIE TOVÁRENSKÉHO NASTAVENIA

1. Odpojte napájanie
2. Stlačte a podržte súčasne obe tlačidlá [-] a [+]. Zapnite napájanie. Najprv sa rozsvieti **modrá LED dióda**, po 2 sekundách **zelená LED dióda** a nakoniec, po 4 sekundách **červená LED dióda**. Len čo všetky 3 LED diódy blikajú, uvoľnite tlačidlá.
3. Ovládač sa prepne do továrenského nastavenia. Všetky LED diódy budú blikať po dobu 10 sekúnd. Počkajte, až všetky LED diódy zhasnú.



8. ZÁRUKA

1. Záruka je platná iba v prípade, ak je zakúpený tovar podľa návodu spol. Jaga, resp. podľa predloženého návodu správne zostavený, pripojený, inštalovaný a obsluhovaný. Elektrické súčastismie inštalovať len osoba s príslušným oprávnením elektro a platnou vyhláškou 50. Zapojenie musí zodpovedať príslušným normám STN a EN.
2. Záruka sa vzťahuje iba na zariadenia a náhradné diely. Spoločnosť Jaga si vyhradzuje právo na voľbu medzi opravou a výmenou chybného zariadenia alebo náhradného dielu. Ak je nárok zo záručnej vady uplatnený a uznaný do dvoch rokov od začiatku záručnej lehoty, je spoločnosť Jaga povinná nahradiť vadný výrobok alebo náhradný diel primeraným zariadením alebo náhradným dielom.
3. Poskytovaná záruka sa líši v závislosti na druhu tovaru. Podmienky a záručné lehoty sú uvedené v týchto Záručných podmienkach a Záručných podmienkach spoločnosti Jaga. Oprava alebo výmena nemá vplyv na uvedené záručné podmienky.
4. Spoločnosť Jaga si vyhradzuje právo neuznať reklamáciu v prípade, že na tovare došlo k odstráneniu alebo úprave sériových čísel. Na tovar došlo k zmene alebo zásahu vykonaným inou osobou, než spoločnosť Jaga.
5. Záruka nie je platná v prípade, že vada bola spôsobená nesprávnou montážou, nesprávnym elektrickým pripojením, chybným nastavením tlaku, alebo akýmkoľvek iným spôsobom, ktorý sa priamo nevzťahuje k výrobku Jaga. Záruka tiež zaniká, pokiaľ je na výrobok Jaga namontované nevhodné zariadení. Záruka na vykurovacie telesá zaniká, keď dodané výmenníky tepla pracujú určitú dobu vo vyprázdnenom stave, ak sú prevádzkované za použitia priemyselnej vody, pary, chemikálií, alebo vody s väčším obsahom kyslíka. Množstvo vody v systéme musí zodpovedať nariadenia VDI 2035. Záruka tiež zaniká, ak sú vykurovacie telesá umiestnená a prevádzkovaná v agresívnom atmosférickom prostredí (čpavok, žieraviny a pod.). Lakované radiátory nemajú byť umiestnené; nad vaňou s vstavanou sprchou, v sprchovacom kúte, alebo vedľa neho, v bazéne (i s chlóróm), alebo v saune.
6. Záruka nie je platná, pokiaľ s reklamovaným tovarom nebolo správne nakladané (tj. Nebolo zostavené podľa návodu, správne pripojené, nainštalované a / alebo obsluhované) a nebolo správne používané. Reklamovaný tovar bol poškodený pri preprave alebo manipulácii.
7. Ak je nárok a záručný vada uplatnená a uznaná:
 - a) do dvoch rokov od začiatku záručnej lehoty, je spoločnosť Jaga povinná nahradiť vadný výrobok alebo náhradný diel primeraným zariadením alebo náhradným dielom.
 - b) po uplynutí dvoch rokov až do konca predĺženej záručnej lehoty Jaga (tzn. u záručných lehôt v dĺžke 3, 5, 10 a 30 rokov), je zákazník povinný zabezpečiť na svoje náklady demontáž a montáž reklamovaného výrobku, ďalej zabezpečiť dopravu do a zo spoločnosti Jaga Hostivice, kde mu bude vykonaná výmena či oprava reklamovaného výrobku.
8. V prípade, že reklamácia nebola uznaná ako oprávnená, súhlasí reklamujúci (ten, kto reklamáciu uplatňoval u spoločnosti Jaga) s úhradou nákladov vzniknutých opravou ni s výjazdom či posúdením reklamácie podľa sadzovníka spoločnosti Jaga, uvedeným v Záručných podmienkach spoločnosti Jaga. Plné znenie Záručných podmienok vrátane sadzovníka a záručných lehôt nájdete v katalógu spoločnosti Jaga alebo na internetových stránkach alebo na vyžiadanie.
9. Záručná lehota sa vzťahuje k prípadom, kedy na tovar, ktorý bol odovzdaný ako bezchybný, sa počas záručnej doby vyskytne vada. Záručná doba začína plynúť odo dňa prevzatia tovaru kupujúcim.
10. Všetky spory medzi predávajúcim a kupujúcim rozhoduje český súd podľa českého práva ohľadom miestnej príslušnosti súdu, pokiaľ platí prorogačná doložka podľa obchodných podmienok EÚ.

INHALTSVERZEICHNIS

1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN	28
2. SYMBOLE	29
3. PRODUKTBESCHREIBUNG	30
4. ABMESSUNGEN	31
5. INSTALLATION	32
6. FUNKTION.....	34
6.1. STANDARD - DPC.VE45.....	34
6.2. OPTION - 0-10VDC INPUT / HEIMAUTOMATISIERUNG - DPC.VE62.....	35
7. EINSTELLUNGEN.....	36
7.1. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN.....	36
7.2. EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT	37
7.3. ZURÜCK ZU DEN WERKSEINSTELLUNGEN	37
8. GARANTIEBESTIMMUNGEN	38

DE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, erklärt auf seine alleinige Verantwortung dass das Product wafür diese Erklärung bestimmt ist: **JDPC.002**
Den folgenden Normen oder Dokumenten entspricht, unter der Voraussetzung dass Sie gemäss unseren Anweisungen eingesetzt werden: **NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1:2012 + A11:2014**
NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009
Gemäss den Vorschriften der Direktiven:
- **Low Voltage 2014/35/EC**
- **EMC 2014/30/EC**
- **Machinery 2006/42/EC**



Wichtige Informationen



Lesen Sie diese Anleitung für eine korrekte Installation des Geräts aufmerksam durch. Bitte befolgen Sie diese Anweisungen und bewahren Sie sie auf! Das Gerät muss für Wartungsarbeiten immer zugänglich sein. Nur wenn der Inhalt dieser Anleitung strikt und umfassend beachtet wird, können Fehler vermieden werden und ist ein störungsfreier Gebrauch möglich. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise, Montagevorschriften, Anweisungen, Warnungen und Hinweise in diesem Dokument kann zu Körperverletzungen oder Schäden am Gerät führen. Bitte bewahren Sie

diese Anweisungen.


Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen gedacht, die nicht über die erforderliche Erfahrung und Kenntnis verfügen, es sei denn, dass sie durch eine Person beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder ihnen den Gebrauch des Gerätes erklärt hat. Beaufsichtigen Sie Kinder, damit sichergestellt ist, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Gewährleistung verfällt bei:

- Fehlern oder Schäden, die auf die Nichteinhaltung der Montage-, Reinigungs- oder Gebrauchsanweisungen des Herstellers zurückzuführen sind.
- Unsachgemäßer, zweckentfremdeter und/oder unverantwortlicher Nutzung oder Behandlung des Geräts.
- Fehlerhaft oder unsachgemäß durchgeführten Reparaturen und Mängeln, die aufgrund externer Faktoren entstanden sind.
- Eigenmächtig vorgenommenen Veränderungen am Gerät.
- Geräten, die so eingebaut sind, dass sie nicht leicht zugänglich sind.

Dieses Gerät unterliegt den allgemeinen Garantiebedingungen von Jaga NV.

1. ALLGEMEINE RICHTLINIEN

- Kontrollieren sie alle komponenten auf sichtbare beschädigungen.
- Das gerät immer sehr vorsichtig handhaben, um beschädigungen der verkleidung sowie der innen liegenden mechanischen und elektrischen bauteile zu vermeiden.
- Das gerät muss immer für wartungsarbeiten zugänglich sein.
- Legen sie keine gegenstände auf das gerät.
-  Keine gegenstände in die zu- und abluftöffnungen einführen.

Geräte-identifikation:

Die seriennummer befindet sich auf der rechten seite des geräts (links, wenn sich die anschlüsse auf der rechten seite des geräts befinden).

Betriebstechnische grenzwerte:



Eine installation, die nicht den angegebenen betriebsgrenzen entspricht, befreit jaga nv von der haftung für die entladung in bezug auf schäden an gegenständen und personen.

- Max. Wassertemperatur: 90°C
- Maximaldruck Wärmetauscher: 20 bar.
- Eingebautes netzteil: 100-240V AC
- Regelspannung: max. 10V DC

Verwendung:

- Das gerät ist für heizungs- und kühlungsanwendungen im innenbereich konzipiert. Jede andere verwendung ist strengstens untersagt. Es ist verboten, das gerät in einer explosionsgefährdeten umgebung zu installieren.
- Die umgebung muss trocken und staubfrei sein, mit einer temperatur zwischen 5°C und 70°C und einer relativen luftfeuchtigkeit von <90%. (Norm IEC EN 60335-2-40).
- Das gerät ist nicht für industrielle anwendungen bestimmt.
- Es ist kindern oder unbegleiteten behinderten untersagt, das gerät zu benutzen.

Wartung:



- Alle reparaturen und wartungsarbeiten müssen von qualifiziertem personal ausgeführt werden.
-   Trennen sie das gerät vom stromnetz, indem sie den hauptschalter ausschalten, bevor sie reinigungs- und wartungsarbeiten durchführen. Warten sie, bis die teile abgekühlt sind, um verbrennungen zu vermeiden.
- Reinigen sie das gitter und die innenseite des behälters regelmäßig (je nach nutzung und funktion des raums) mit einem staubsauger.
- Verwenden sie keine produkte auf lösungsmittel- und reinigungsmittelbasis.
- Alle 6 monate: überprüfen sie den wärmetauscher, die gitter und entlüften sie das system.

Demontage:

Wenn das gerät längere zeit nicht benutzt wird, muss es vom elektrischen anschluss an das stromnetz getrennt werden.


-  Bei frostgefahr sollte dem system eine geeignete menge frostschutzmittel hinzugefügt werden.

Verpackung:

-  Entfernen sie das verpackungsmaterial und bringen sie dies zu den entsprechenden sammelstellen oder recycling-anlagen, gemäß den örtlichen vorschriften.
-  Lassen sie die verpackung nicht in reichweite von kindern liegen.

Installation


Das gerät muss von einem zertifizierten installateur gemäß dieser anleitung und den national und lokal geltenden bau- und sicherheitsvorschriften installiert werden. Eine unsachgemäße installation kann zu fehlfunktionen des produkts, reduzierter leistung, vibrationen oder einem höheren geräuschpegel führen.

-  Das gerät kann scharfe kanten haben. Tragen sie bei der installation / wartung einen geeigneten schutz.
- Alle im handbuch angegebenen abmessungen müssen eingehalten werden, um die leistung zu gewährleisten und installation und wartung zu ermöglichen. Bieten sie zusätzlichen platz, wenn ventile installiert werden sollen.
- Stellen sie sicher, dass keine vibrationen zwischen verschiedenen elementen übertragen werden können. Kontaktgeräuschisolierung.

Richtlinien zur platzierung von geräten:








- Wandgerät: wand an der das gerät installiert wird, muss vollkommen eben und fest genug sein, um das gewicht zu tragen, und darf keine rohre oder elektrischen kabel enthalten.
- Keine hindernisse im unmittelbaren bereich, die den ansaug- und abluftstrom behindern können.


Start:

-  Die (wieder-) inbetriebnahme und inbetriebnahme des gerätes muss von qualifiziertem personal durchgeführt werden. Überprüfen sie vor oder:
 - Das gerät ist richtig platziert.
 - Die vor- und rücklaufleitungen sind korrekt angeschlossen und - falls gekühlt - isoliert.
 - Die rohre sind sauber und die luft entfernt.
 - Die lüftungsgitter und wärmetauscher sind sauber.
 - Die verdrahtungsanschlüsse sind korrekt und fest angezogen.
 - Die versorgungsspannung ist korrekt.

Lassen sie das gerät mindestens 3 stunden mit der höchsten einstellung laufen und prüfen sie eventuelle abweichungen.

2. SYMBOLE

-  Gefahr
-  Gefahr: Bauteile unter Spannung
-  Gefahr: scharfe Oberflächen / Kanten
-  Gefahr: heiße Oberflächen
-  Gefahr: Maschinenteile in Bewegung
-  Achtung: Wichtige Warnung
-  Umweltschutz

 VDC - Gleichstrom

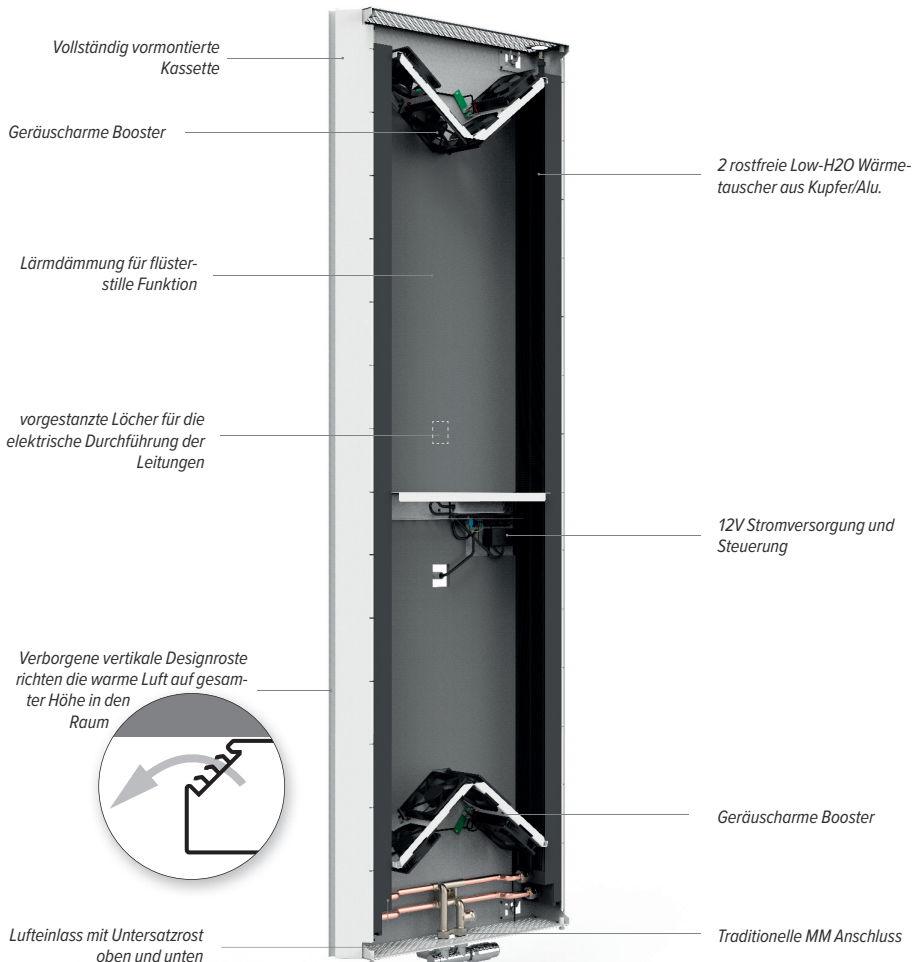
 VAC - Wechselstrom

3. PRODUKTBESCHREIBUNG

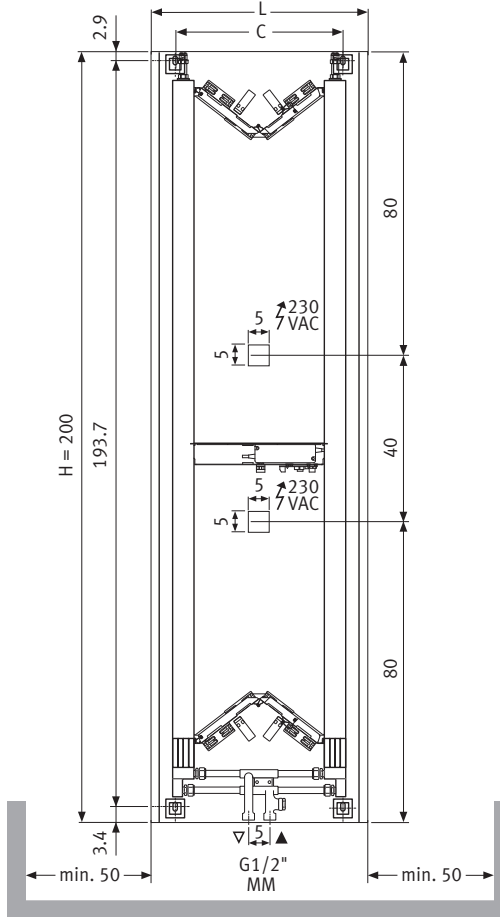
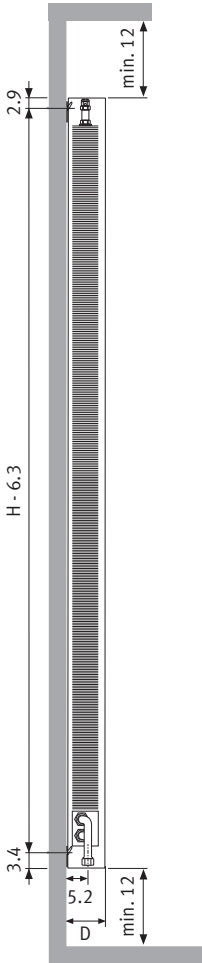
Vertiga ist die perfekte Kombination der drei wichtigsten Jaga-Merkmale: Kraft, Wirtschaftlichkeit und Design. Jaga Vertiga ist ein völlig neuer Heizkörperartyp mit zwei dynamischen Wärmetauschern, die mit allen Wärmequellen kompatibel sind, aber auch speziell für Wärmepumpen und Niedertemperaturkessel entwickelt wurde. Beide Kupfer-Alu Wärmetauscher sorgen für einen seitlichen Luftstrom mit sehr hoher Leistung bei niedrigen Wassertemperaturen.

Vertiga eignet sich auch zur Passivkühlung in Kombination mit jeder Wärmepumpe mit Kühlfunktion. Diese milde Form der Kühlung ist sehr energieeffizient.

3.1. SYSTEMÜBERSICHT



4. ABMESSUNGEN

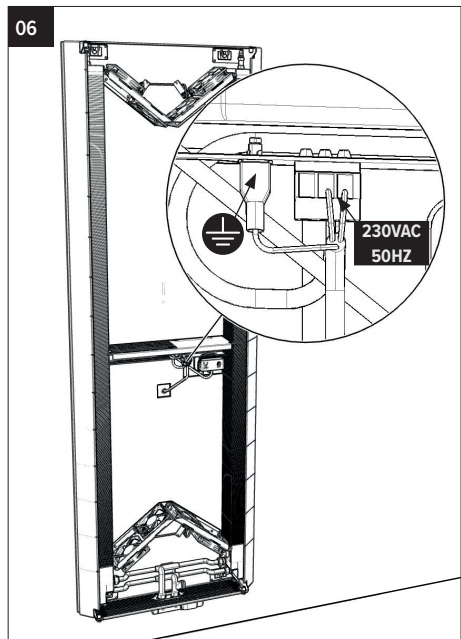
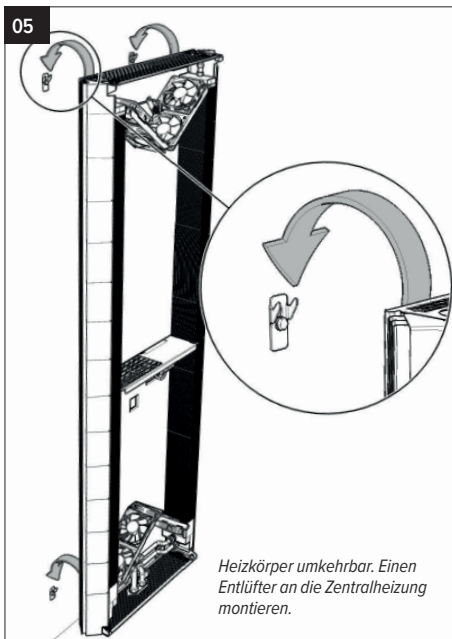
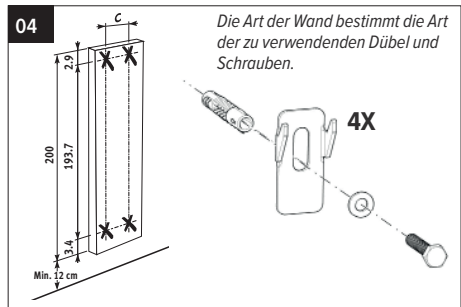
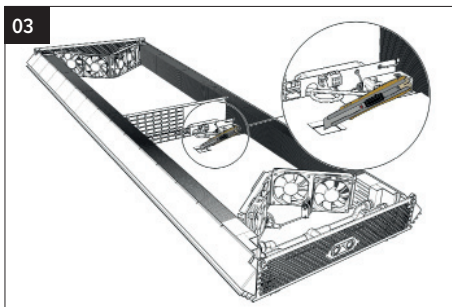
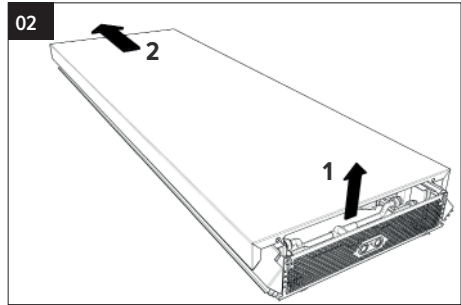
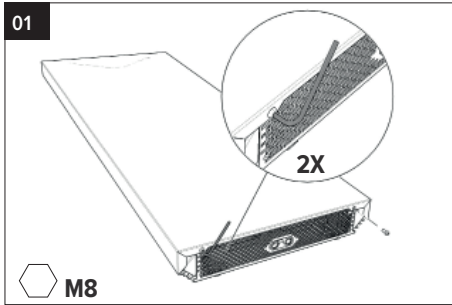


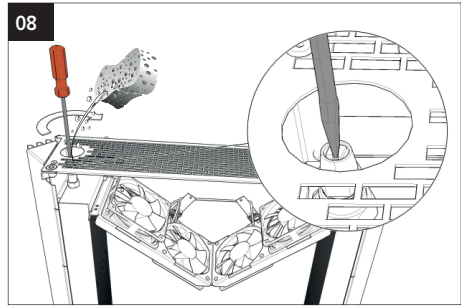
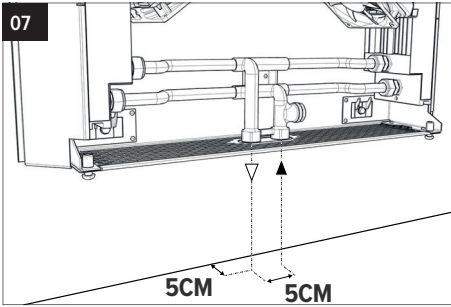
	PRIMO					
D	9.2		13.2			
L	41	52	65	53	70	90
C	20.6	31.6	44.6	27.8	44.8	64.8

	GLOW - KIREI - DUNES					
D	9.2		13.2			
L	41	52	65	53	70	90
C	20.6	31.6	44.6	27.8	44.8	64.8

DE

5. INSTALLATION

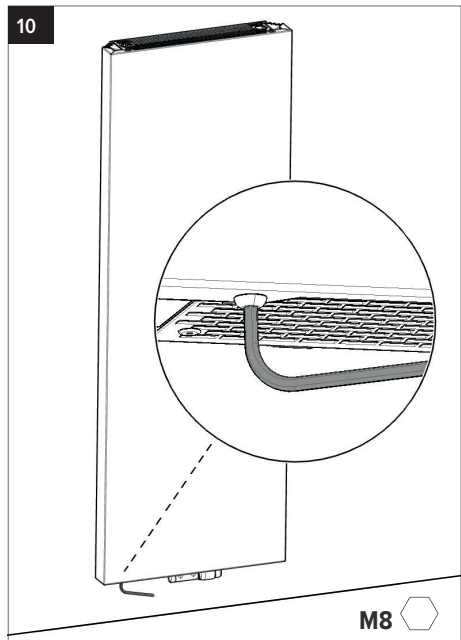
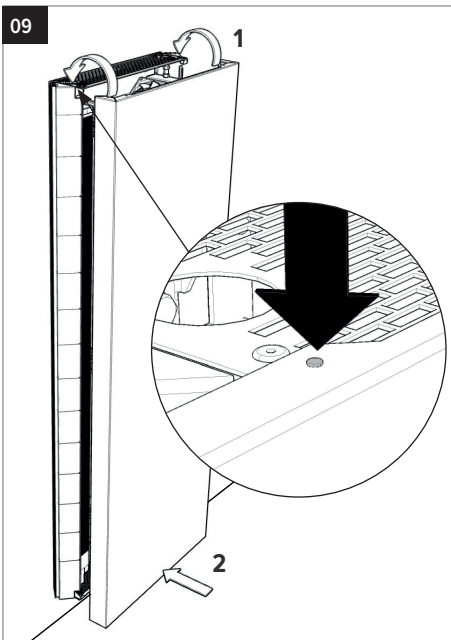




Nachdem der Vertiga an das Hydrauliksystem angeschlossen wurde, ist es wichtig, den Vertiga in der beschriebenen Weise zu entlüften:

- Schalten Sie die Umwälzpumpe aus und stellen Sie sicher, dass das Rücklaufventil und das Thermostatventil (oder das Zufuhrventil) geschlossen sind.
- Öffnen Sie das Rücklaufventil.
- Entlüfter öffnen und entlüften, Entlüfter schließen. Tun Sie dies für beide Seiten.
- Schließen Sie das Rücklaufventil.
- Öffnen Sie das Thermostatventil (oder das Zufuhrventil).
- Entlüfter öffnen und entlüften, Entlüfter schließen. Tun Sie dies für beide Seiten.
- Öffnen Sie das Rücklaufventil.
- Entlüfter öffnen und entlüften, Entlüfter schließen. Tun Sie dies für beide Seiten.
- Schalten Sie die Umwälzpumpe ein.
- Entlüfter öffnen und entlüften, Entlüfter schließen. Tun Sie dies für beide Seiten.
- Prüfen Sie, ob beide Wärmetauscher unter Berücksichtigung der Vorlauftemperatur ausreichend warm werden. In diesem Fall ist das entlüften fertig. Wenn nicht, wiederholen Sie diesen Vorgang.

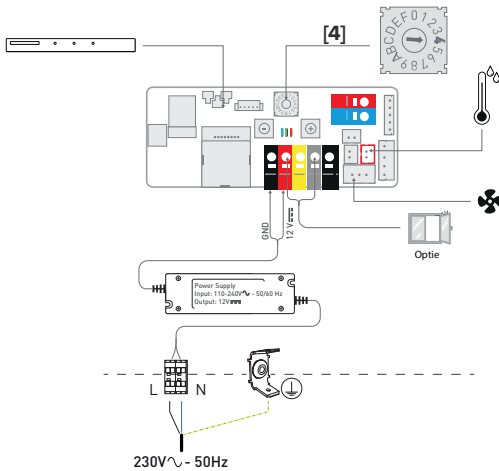
Hinweis: Wenn Sie regelmäßig Luft in den Hydraulikleitungen haben, ist es ratsam, automatische Entlüfter zu installieren. Andernfalls kann eine einwandfreie Funktion des Heizkörpers nicht garantiert werden.



DE

6. FUNKTION

6.1. STANDARD - DPC.VE45



Der Benutzer wählt den gewünschten Modus manuell über das Bedienfeld aus. Das Gerät kann auf 3 Geschwindigkeiten laufen. Das Gerät startet, sobald die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist.

Das Gerät startet mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit (1, 2 oder 3), sobald die Wassertemperatur erreicht ist $> 28^{\circ}\text{C}$.

Das Gerät startet mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit (1, 2 oder 3), sobald die Wassertemperatur erreicht ist $< 24^{\circ}\text{C}$.

Off Alle Funktionen sind deaktiviert, bis der Benutzer das Gerät über das Bedienfeld einschaltet.

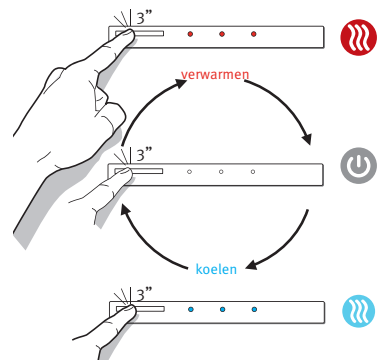
3 Geschwindigkeiten.

6.1.1. Bedienung

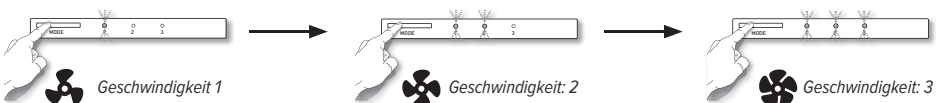
Drücken Sie die Taste, bis der gewünschte Modus erreicht ist (± 3 sec.).

Die roten LEDs blinken in eingestellter Position: Die Wassertemperatur des zugeführten Wassers ist zu niedrig ($T_w < 28^{\circ}\text{C}$).

Die Blauen LEDs blinken in eingestellter Position: Die Wassertemperatur des zugeführten Wassers ist zu hoch ($T_w > 24^{\circ}\text{C}$).



Lüftergeschwindigkeit manuell erhöhen / senken:

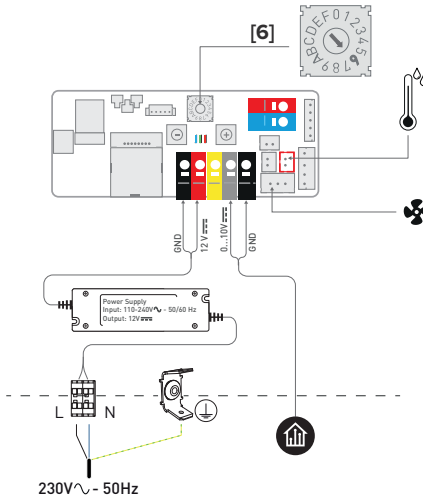


6.2.1. Meldungen






Fehlersensor [3] - Überprüfen Sie den Wassertemperatur-sensor

6.2. OPTION - 0-10VDC INPUT / HEIMAUTOMATISIERUNG - DPC.VE62



Das Gerät wird über die Hausautomati-on gesteuert. Das Gerät startet sobald ein 0-10V-Steuersignal vorliegt und die eingestellte Wassertemperatur erreicht ist.

DE

-  Das Gerät startet, sobald die Wassertemperatur $> 28^{\circ}\text{C}$ ist und ein 0-10V Steuersignal vorliegt.
-  Das Gerät startet, sobald die Wassertemperatur $< 22^{\circ}\text{C}$ ist und ein Steuersignal von 0-10 V vorliegt.
-  Aktivierungsgeschwindigkeit in Abhängigkeit vom eingehenden Steuersignal.

7. EINSTELLUNGEN

7.1. WASSERTEMPERATUR ANPASSEN

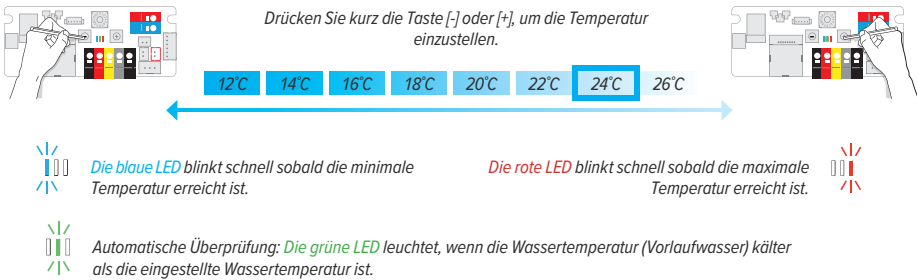
Das Gerät startet ab der eingestellten Wassertemperatur **24** / **28**.

7.1.1. Einstellung maximale Wassertemperatur Kühlen

Wenn Sie die Temperatur niedriger einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur höher eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis **die blaue LED** 5x blinkt.

2.



3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [-] Taste der Platine bis **die blaue LED** 5x blinkt.

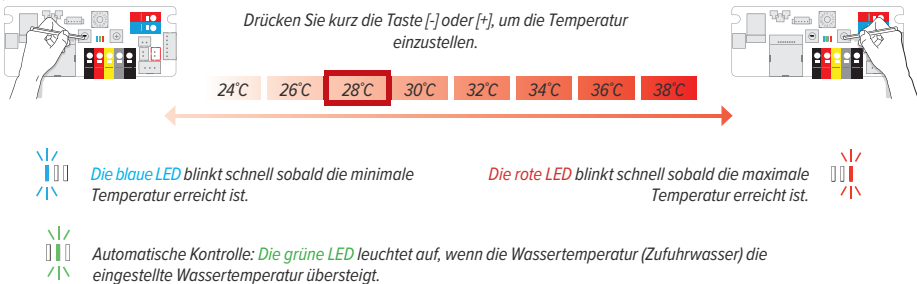
7.1.2. einstellen der minimalen Wassertemperatur Heizen

Wenn Sie die Temperatur höher einstellen, startet das Gerät später. Wenn die Wassertemperatur niedriger eingestellt wird, startet das Gerät schneller.

⚠ Bei Verwendung einer Wärmepumpe kann es erforderlich sein, die Wassertemperatur auf einen niedrigeren Wert einzustellen.

1. Start einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis die **rote LED** 5x blinkt.




2.

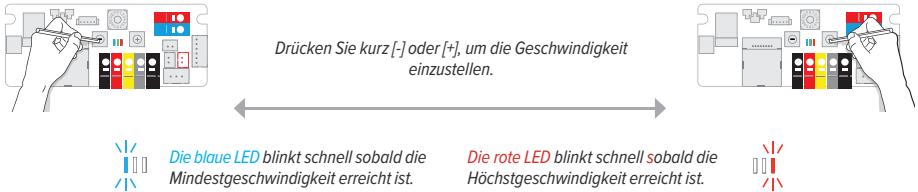


3. Herunterfahren einstellen: Drücken Sie die [+] Taste der Platine bis **die rote LED** 5x blinkt.

⚠ Nach 30 Sekunden werden die neuen Einstellungen automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück.

7.2. EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT

1. Versetzen Sie das Gerät in den Modus, den Sie anpassen möchten: **Kühlen**  / **Heizen** 
2. Stellen Sie das Gerät auf die Geschwindigkeit ein, die sie anpassen möchten: 
- 3.



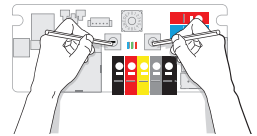
GESCHWINDIGKEIT %														
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

DE

4. Nach 30 Sekunden werden die neuen Einstellungen automatisch gespeichert und das Gerät kehrt in den ausgewählten Modus zurück.

7.3. ZURÜCK ZU DEN WERKSEINSTELLUNGEN

1. Schalten Sie erst den Strom aus.
2. Halten Sie beide Tasten [-] und [+] gedrückt, und schalten Sie die Spannung zurück ein. Die blaue LED leuchtet. Nach 2 Sek. leuchtet die grüne LED auf und 4 Sek. später leuchtet die rote LED auf. Lassen Sie die Tasten los, sobald alle 3 LEDs blinken.
3. Der Controller schaltet wieder auf die werksseitigen Einstellungen, alle LEDs blinken 10 sek. lang. Warten Sie, bis alle LEDs erlöschen.



8. GARANTIEBESTIMMUNGEN

1. Unsere Garantiepflicht tritt nur dann ein, wenn das Gerät vom ersten Besitzer oder seinem Heizungsbauer nach unserer Anweisung montiert, angeschlossen, ordnungsgemäss installiert und bedient wird.
2. Die Garantie bezieht sich nur auf das Gerät oder die Ersatzteile des Gerätes. Je nach Garantieschaden wird Ersatz geliefert, das Gerät repariert oder es werden Teile ersetzt. Bei berechtigten Garantieforderungen liefert Jaga gleichwertige Geräte oder Ersatzteile. Im durch Jaga anerkannten Garantiefall und Garantieeinsatz, gewährt Jaga eine Folgegarantie während der ersten 6 Monate.
3. Wir gewähren Garantie wie in diesem Garantieschein erwähnt. Bei Ersatz oder Reparatur verlängert sich in keinem Fall die ursprüngliche Garantiefrist.
4. Wir gewähren keine Garantie für Aggregate oder Ersatzteile, auf denen die Herstellungsnummern, Seriennummern entweder entfernt oder abgeändert sind. Bei Änderungen oder Eingriffen am Gerät durch nicht von uns autorisierten Personen erlischt ebenfalls die Garantiepflicht.
5. Für Schäden, die durch falsche Installation (elektrisch oder heizungstechnisch) auftreten oder Schäden, die infolge defekter Elektroinstallation oder Spannungsschwankungen bzw. hydraulischem Druck, der außerordentlich vom Normalwert abweicht, auftreten, gewähren wir keine Garantie. Es wird keine Garantie übernommen wenn andere Ventile, als die von Jaga, zum Einsatz kommen. Wir übernehmen für unsere Heizkörper in keinem Fall Garantie, wenn sie zu bestimmten Zeiten oder für eine gewisse Zeit geleert betrieben werden. Außerdem entfällt jegliche Garantie, wenn die Heizkörper mit Betriebswasser, Dampf, Chemikalien oder mit größeren Sauerstoff angereicherten Mengen Wasser betrieben werden. Die Qualität das Systemwassers muss die VDI-Richtlinie 2035-2 erfüllen. Die Garantie wird ebenfalls aufgehoben, falls die Heizkörper in einer aggressiven atmosphärischen Umgebung montiert werden (Ammoniak, ätzende Stoffe, usw. ..). In diesen Fällen muss sich der Kunde an die dafür verantwortlichen Personen wenden. Die Platzierung von lackierten Heizkörpern ist eben so wenig in folgenden Bereichen zugelassen: über einer Badewanne mit Duscmöglichkeit, in einer Dusche oder daneben, in einem Schwimmbad (Chlor-Luft).
6. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
7. Jaga gewährt auch keine Garantie für eine falsche Behandlung oder einen falschen Gebrauch des Geräts, mangelhafte oder falschen Betrieb, Fall des Gerätes, den Transport ohne Rücksicht auf die notwendigen Vorsichtsmaßnahmen. Dies gilt auch für Geräte die so eingebaut sind, dass sie nicht einfach zu erreichen sind.
8. Jede Intervention von Jaga, die nicht durch die Garantie abgedeckt ist, soll an den After-Sales Techniker in bar bezahlt werden.
9. Die Garantie gilt ab Rechnungsdatum. Wenn keine Rechnung vorliegt gilt die Seriennummer oder das Herstellungsdatum.
10. Für sämtliche Rechtsstreitigkeiten ist das zuständige Amtsgericht am belgischen Firmensitz zuständig. Dieses wendet belgisches Recht an, auch im Falle des Verkaufs an Bürger anderer EU-Mitgliedstaaten und Nicht-EU-Mitgliedstaaten.

CONTENT

1. GENERAL INFORMATION	40
2. SYMBOLS	41
3. PRODUCT DESCRIPTION	42
4. DIMENSIONS	43
5. INSTALLATION	44
6. OPERATION	46
6.1. STANDARD - DPC.VE45.....	46
6.2. OPTION - 0-10VDC INPUT / HOME AUTOMATION - DPC.VE62.....	47
7. SETTINGS	48
7.1. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE	48
7.2. SETTING FANSPEED.....	49
7.3. FACTORY RESET.....	49
8. WARRANTY CONDITIONS.....	50

EN

DECLARATION OF CONFORMITY

CEO JAGA N.V.
Jan Kriekels



31/03/2017

JAGA N.V. - Verbindingslaan 16 - B 3590, declares under its sole responsibility that the product to which this declaration relates: **JDPC.002** is in conformity with the following standards or documents provided that these are used in accordance with our instructions: **NBN EN 60335-1 based on EN 60335-1:2012 + A11:2014**
NBN EN 60335-2-80 based on EN 60335-2-80:2003 + A 1 :2004 + A2:2009

Following the provision of Directives as amended:
- **Low Voltage 2014/35/EC**
- **EMC 2014/30/EC**
- **Machinery 2006/42/EC**



Important info



The unit must be installed by a certified installer in accordance with the installation instructions and the local building codes. Please follow this instruction manual and file it somewhere safe! The unit must always be accessible for maintenance and inspection.


Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product failure, a reduced performance or an increased noise level.

The warranty is void when:

- The installation, maintenance or operation instructions in this manual are not respected.
- The initial start-up has been carried out before a general cleaning of both the fan and the coil.
- Modifications have been made to the product, before, during or after product installation.
- Maintenance has been carried out by unauthorized people.
- Access to the unit has been restricted due to on-site conditions.

This device is covered by the general warranty conditions of Jaga NV.

1. GENERAL INFORMATION

- Check for any visible damage.
- The unit must be handled with care in order to avoid damage to the unit's interior and exterior parts.
- The unit must remain accessible for inspection and maintenance, the trench must be removable at all times.
- Do not place any objects on the unit.
-  Do not insert objects into the supply and return air openings.

Unit identification:

The serial number is tagged on unit's right side (on the left if the connections are on the unit's right side).

Operational limits:



Installation that does not comply with the specified operational limits relieves jaga nv from discharge liabilities with regard to damage to objects and persons.

- Max. Water temperature: 90°C
- Maximum pressure heat exchanger: 20 bar.
- Built-in power supply: 100-240V AC
- Control voltage: max. 10V DC

Use:


- The unit has been designed to function as a fan coil for both heating and cooling applications; any other use is strictly forbidden. Installing the unit in an explosive environment is prohibited.
- The area must be dry and dust-free, with a temperature between 5°C and 70°C and a relative humidity < 90%. (Norm IEC EN 60335-2-40)
- The unit is not intended for industrial applications.
- Start-up and commissioning of the unit must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product.

Maintenance:


- Maintenance must be carried out by qualified technicians.
-   Always use the main disconnect switch to isolate the unit from the mains before carrying out any maintenance or inspection work.
- A dirty grille obstructs the air flow, so clean the grille at regular intervals, depending on the room's purpose and how it's used. The grille should never be disassembled for maintenance and can be easily cleaned by using a vacuum cleaner.
- Do not use solvent- or detergent based products.
- Every 6 months: check the condition of the coil and condensate drain.


Disassembly:

When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection.

-  When the unit is not used for long periods of time, it must be disconnected from the mains electrical connection. If the unit is not used during the winter period, the water in the system may freeze. A suitable quantity of anti-freeze liquid should be mixed with the water. Mixing the water with glycol modifies the unit's performance. Pay attention to the safety instructions on the packaging regarding glycol.


Package:

-  Remove the packaging material and put it in the appropriate collection point or recycling facility, in compliance with the local regulations.

-  Do not leave the packaging within reach of children.

Installation


Installation must be carried out by certified technicians. Incorrect installation could cause product failure, a reduced performance or an increased noise level.

-  The unit might have sharp edges; use gloves during installation/adjustment.
- All clearances indicated in the manual must be respected in order to guarantee performance, and to allow installation and maintenance. In case valve packages are to be installed, make sure that there is enough room left.
- Sound travels very easily through hard materials. Soft rubber material can be used to reduce contact noise.

Device installation guidelines:

- Wall unit: wall on which the device is installed must be perfectly flat and sturdy enough to carry the device's weight and must not contain any pipes or electrical wires.
- Do not insert objects into the supply and return air openings.

Starting:

 Start-up and commissioning of the fancoil must be carried out by skilled staff, qualified to work on this type of product.:


- The unit is positioned correctly.
- The supply and return pipes are properly connected and insulated.
- The pipes are clean and air is removed.
- The inclination of the unit towards the drain and the p-trap are correct.
- The wiring connections are correct and properly tightened.
- The supply voltage is correct.


Run the unit for minimal 3 hours and check for abnormalities.


2. SYMBOLS

 Danger

 Danger: electrical hazard


 Danger: sharp edges / components

 Danger: hot surfaces

 Danger: moving parts

 Attention: important warning

 Environmental safeguard

 VDC - direct current

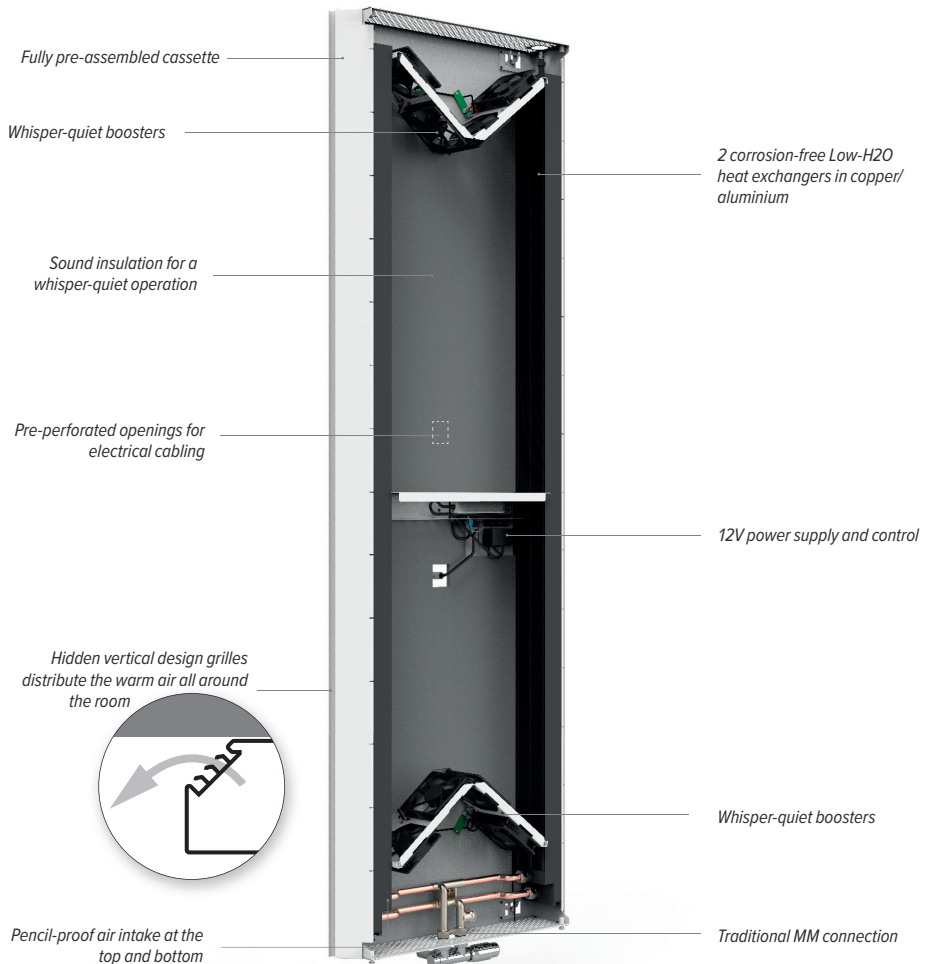
 VAC - alternating current

3. PRODUCT DESCRIPTION

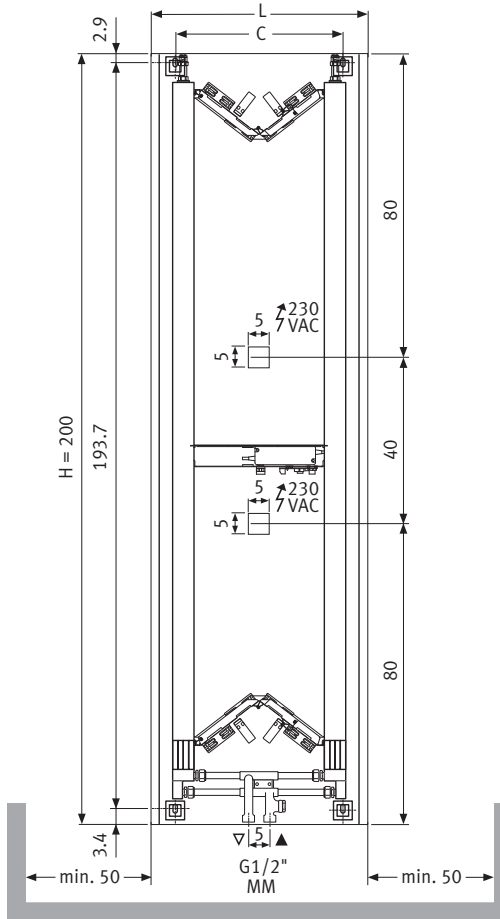
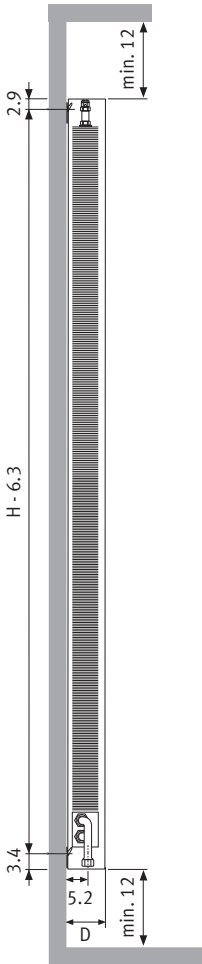
Vertiga is the perfect combination of the 3 most important Jaga characteristics: power, energy-efficiency and design. Jaga Vertiga is a completely new kind of heating unit, equipped with two dynamic coils, and is compatible with all heat sources. Moreover, it's specially designed for heat pumps and low temperature boilers. Both coils, made from copper and aluminum, ensure a lateral air flow and are able to generate high power levels at low water temperatures.

Vertiga is also suitable for non-condensing cooling in combination with any heat pump that has a cooling function. This mild form of cooling is very energy-efficient.

3.1. SYSTEM OVERVIEW



4. DIMENSIONS

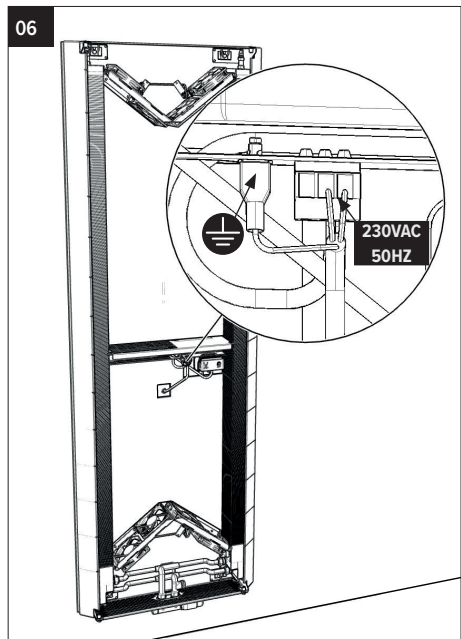
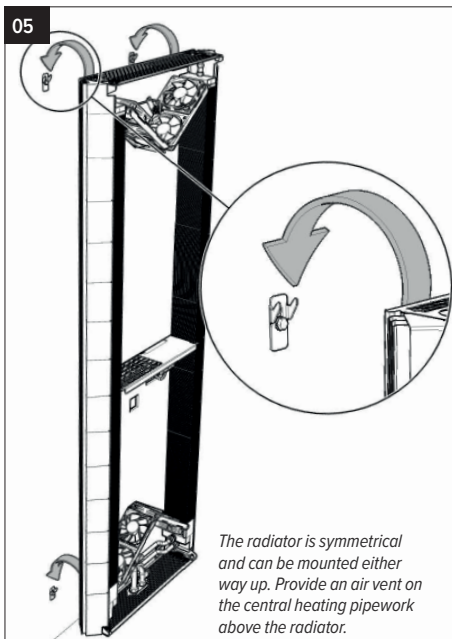
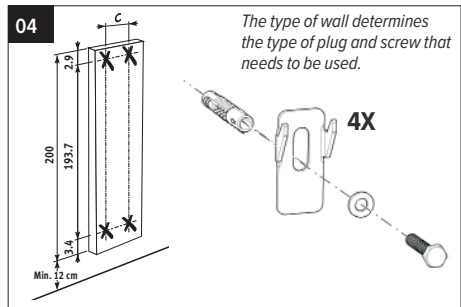
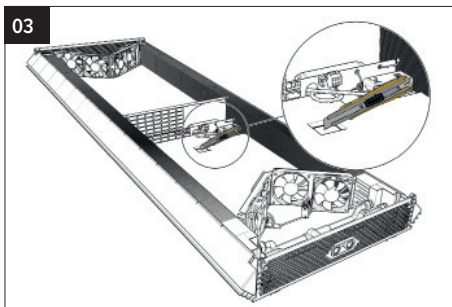
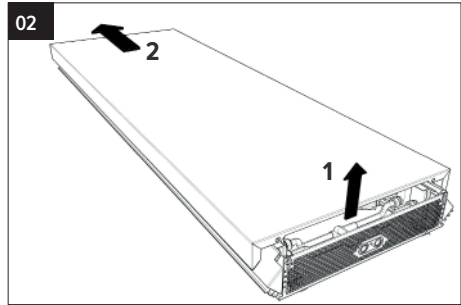
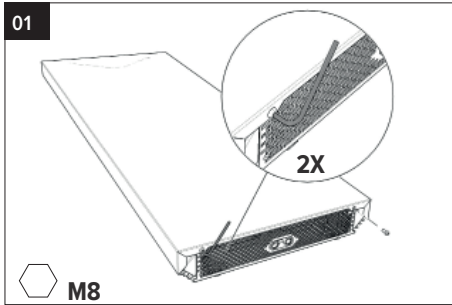


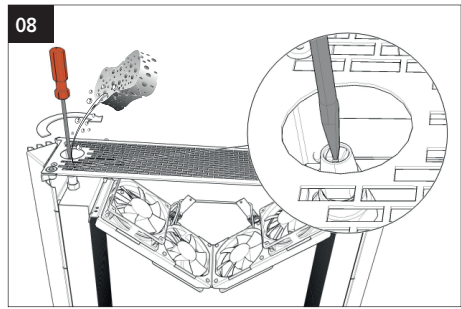
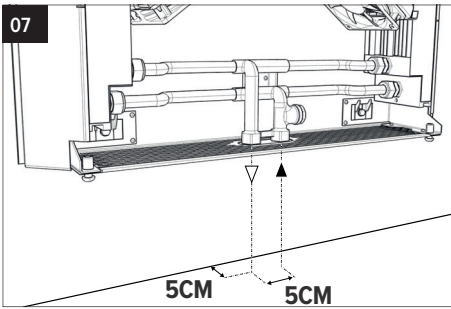
EN

		PRIMO					
D		9.2		13.2			
L		41	52	65	53	70	90
C		20.6	31.6	44.6	27.8	44.8	64.8

		GLOW - KIREI - DUNES					
D		9.2		13.2			
L		41	52	65	53	70	90
C		20.6	31.6	44.6	27.8	44.8	64.8

5. INSTALLATION



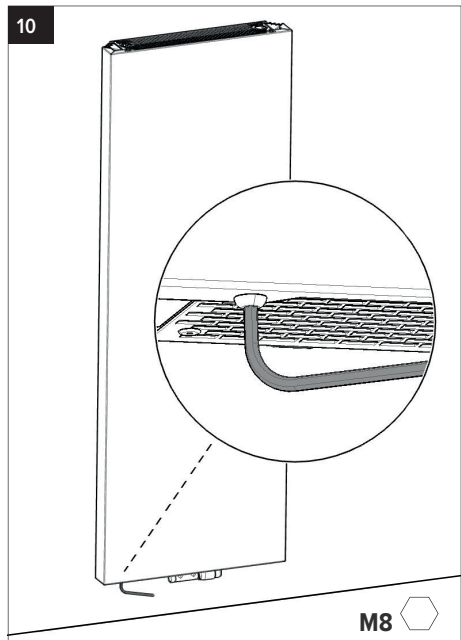
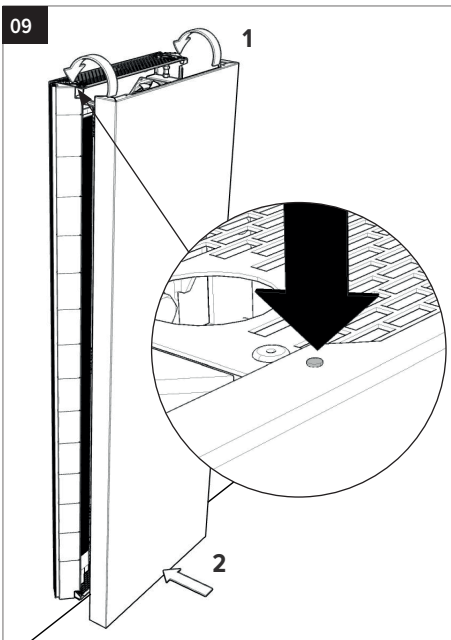


After the Vertiga is connected to the hydraulic system, it is important to vent the Vertiga in the manner described:

- Switch off the circulation pump, ensure that the lockshield and the thermostatic valve (or flow valve) are closed.
- Open the lockshield.
- Open the air vent and vent, close the air vent. Do this for both sides.
- Close the lockshield.
- Open the thermostatic valve (or flow valve).
- Open the air vent and vent, close the air vent. Do this for both sides.
- Open the lockshield.
- Open the air vent and vent, close the air vent. Do this for both sides.
- Switch on the circulation pump.
- Open the air vent and vent, close the air vent. Do this for both sides.
- Check whether both heat exchangers get sufficiently warm, taking into account the flow temperature. If this is the case, the venting is complete. If not go through this procedure again.

Note: if you regularly have air in the hydraulic system, it is advisable to install automatic air vents. Otherwise, a good functioning of the radiator cannot be guaranteed.

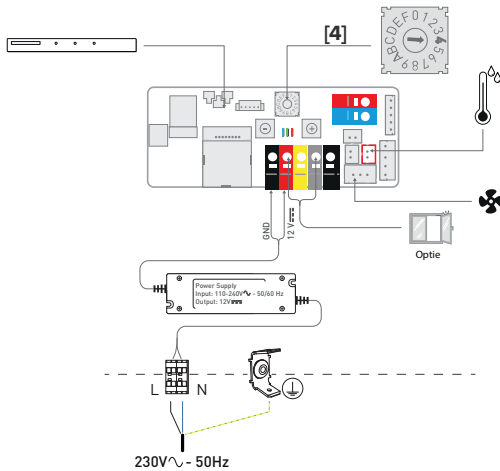
EN



M8 

6. OPERATION

6.1. STANDARD - DPC.VE45



The user manually selects the desired mode via the control panel. The unit can run at 3 speeds. The unit starts as soon as the set water temperature has been reached.

The unit starts at the last selected speed (1, 2 or 3), as soon as the water temperature $> 28^{\circ}\text{C}$.

The unit starts at the last selected speed (1, 2 or 3), as soon as the water temperature $< 24^{\circ}\text{C}$.

Off All functions are disabled until the user switches on the unit via the control panel.

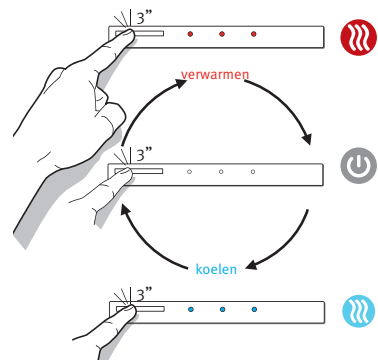
3 speeds.

6.1.1. Control

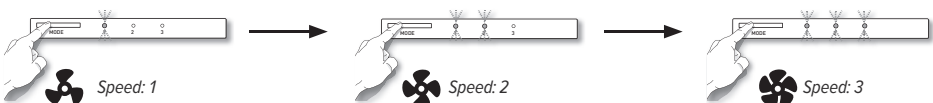
Press the button until the desired mode is reached (± 3 sec.).

Red LEDs are flashing in the set mode: the water temperature of the supplied water is too low ($T_w < 28^{\circ}\text{C}$).

Blue LEDs are flashing in the set mode: the water temperature of the supplied water is too high ($T_w > 24^{\circ}\text{C}$).



Manually raising / lowering the fan speed:

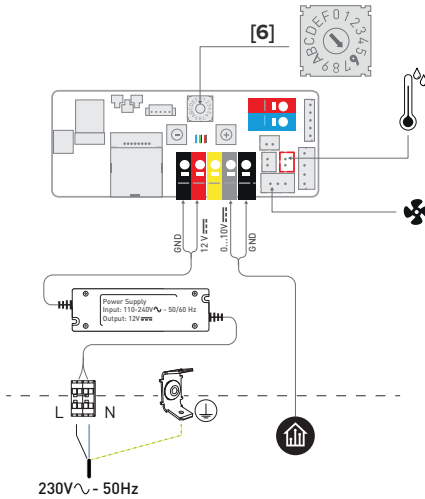


6.2.1. Notifications






Error sensor [3] - Check the water temperature sensor

6.2. OPTION - 0-10VDC INPUT / HOME AUTOMATION - DPC.VE62



The device is controlled via home automation. The unit starts as soon as there is a 0-10V control signal and the set water temperature has been reached.

-  The unit starts as soon as the water temperature is $> 28^{\circ}\text{C}$ and the control signal is 0-10V.
-  The unit starts as soon as the water temperature is $< 22^{\circ}\text{C}$ and the control signal is 0-10V.
-  Activator speed in function of the incoming control signal.

7. SETTINGS

7.1. ADJUSTING THE WATER TEMPERATURE

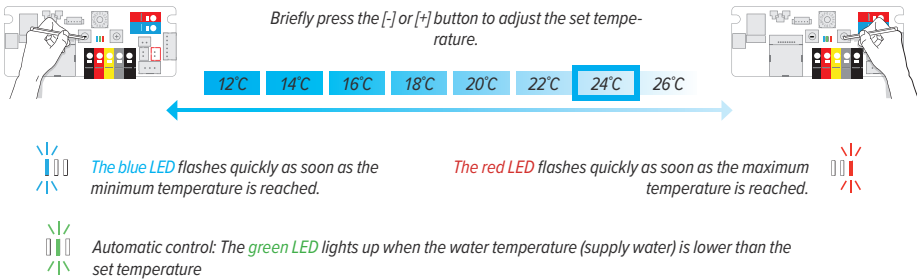
The unit starts from the set temperature 24 / 28.

7.1.1. Setting the maximum water temperature for cooling

By setting the temperature lower, the unit will start later. If the water temperature is set higher, the unit will start faster.

1. Start setup mode: hold the [-] button until the **blue LED** flashes 5x and release.

2.



3. Exit setup mode: hold the [-] button until the **blue LED** flashes 5x and release.

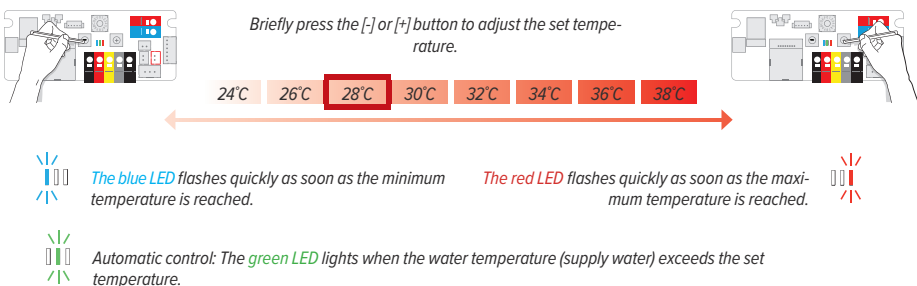
7.1.2. set minimum water temperature heating

By setting the temperature higher, the unit will start later. If the water temperature is set lower, the unit will start faster.

When using a heat pump, it may be necessary to set the water temperature at a lower setting.

1. Exit setup mode: hold the [+] button until the **red LED** flashes 5x and release.






2.

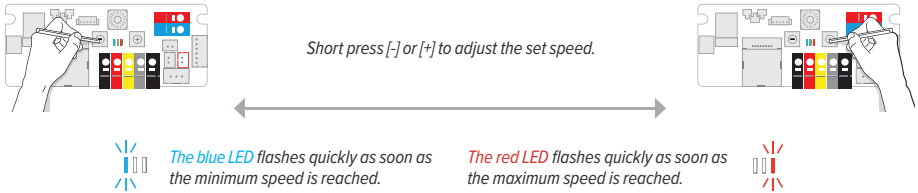


3. Exit setup mode: hold the [+] button until the **red LED** flashes 5x and release.

After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode.

7.2. SETTING FANSPEED

1. Put the device in the mode that you want to adjust: **Cooling**  / **Heating** 
2. Put the device in the speed that you want to adjust:  -  - 
- 3.

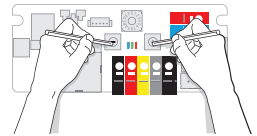


SPEED %														
50	55	60	65	70	75	80	85	90	95	100	105	110	115	120

4. After 30 seconds, the new settings are automatically saved and the device returns to the selected mode.

7.3. FACTORY RESET

1. Disable power charge.
2. Press and hold down both the [-] and [+] button on the circuit board and switch on the power again. The **blue LED** will light up, followed by the **green LED** 2 seconds later and the **red LED** 4 seconds later. Release the buttons as soon as all 3 LEDs are flashing.
3. The controller will return to the Factory settings, all LEDs will flash for 10 seconds. The controller will return to the Factory Default settings, all LEDs will flash for 8 seconds.



8. WARRANTY CONDITIONS

1. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
2. The guarantee only applies to the equipment and the spare parts. Jaga has the choice between repair and replacement of the equipment or the spare parts. If there has been a change in the model, Jaga is authorised to replace the guaranteed equipment with an equivalent equipment or equivalent spare parts. In those cases where the guarantee claim is received, during the first six months after the start of the guarantee, on all labour and transport costs.
3. The period of guarantee is mentioned in this certificate. A repair or replacement does not change anything to the original period of guarantee.
4. No guarantee is granted on equipment or spare parts lacking information concerning type or series, or on equipment where this information has been removed or altered, or on equipment that has been repaired or modified by persons not authorized by Jaga.
5. The customer is responsible for the damage in the cases where the damage is due to errors of placement, fittings, electrical connections, faulty or damaged electrical installations or appliances, erroneous voltage or hydraulic pressure and all other errors not related to the product delivered by Jaga. The guarantee is also revoked when unsuited parts are applied. The guarantee for our heat exchangers is not valid if they are emptied at set times or during a certain period, or if they are heated by means of industrial water, steam or water saturated by great quantities of oxygen. The quality of the system water has to be in accordance with the VDI 2035-2 directives. The guarantee is also revoked when the heat exchangers are placed in aggressive atmospheric surroundings (ammonia, caustic substances). Lacquered radiators should not be used in humid spaces. Lacquered radiators should not be used in the following areas: above a bath with a built-in shower unit, in a shower cubical or next to it, in a swimming pool (chlorine) or in a sauna.
6. Jaga does not give a guarantee on faulty equipment due to incorrect handling and/or use of the equipment, the dropping of the equipment or the transport without the necessary precautions, or for all equipment that is built in, in a way that it cannot be reached normally. The guarantee is valid only if the equipment is properly and correctly used, by its first owner and if installed in accordance with the norms and instructions as stipulated in the instruction leaflet and the current practices.
7. In all cases where the guarantee is granted but where the intervention occurs later than 6 months after the start of the guarantee, and in all other cases, labour and transportation costs are calculated according to scales set by Jaga. Customers can get information on those scales either from our sales administration personnel, or from the maintenance engineer.
8. All interventions not covered by the guarantee have to be paid in cash to the maintenance engineer.
9. The guarantee starts on the date of the invoice. If the invoice is not available, the serial number or the date of production prevails.
10. Only the courts of judicial district Hasselt (Belgium) are authorised to deal with disputes arising from this guarantee. It will apply Belgian law even when sales involved are subjects of EU member states as well as non-EU member countries.



Jaga N.V., Verbindingslaan 16, B-3590 Diepenbeek
Tel.: +32 (0)11 29 41 11, Fax: +32 (0)11 32 35 78
info@jaga.be, www.jaga.com
27200.24500001 - 3 februari 2020, 13:48 - V_05